ヒガ アロハ

2月10日ごろ出ものの水風呂。
絵画展はたびびん人
月刊fineart」2018年4月号にて
「しろくまカフェ」がデビュー

ヒガ アロハ

ISBN978-4-05-107030-4
C0078 ¥640E
定価 本体640円＋税
雑誌 45630-30 小学館

動物&人間たちのコメディ
特別の描き下ろし！シロクマさんのカフェ
パンダくん ペンギンさん
他のダメダメシーさんなど楽しい作品満載の大満喜
動物は出ずてすっと笑える
ア サムセッピ コミックです！

ヒガ アロハ

しろくまカフェ

ヒガアロハ

MENU

Welcome to Shirokuma Cafe

Series Debut 5
Fishing 9
Snowboarding 13
Hanami 17
Parfait Fair 21
Morning Routine 25
Part-Time Job 1 29
Fallen Leaves 41
Bakery 45
Driving Training 49
Shiwasu 53
New Year 55
Part-Time Job 2 59
The Zoo 71

Panda-kun's Adventure 81

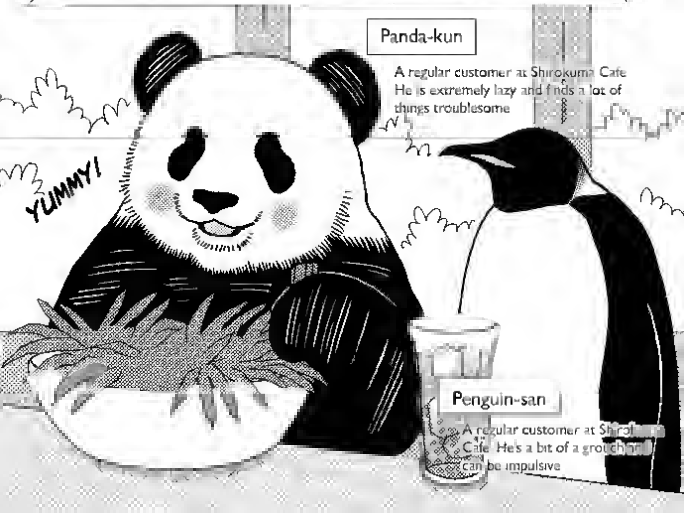
Shirokuma-kun and Friends

Panda-kun 92
Grizzly-san 101
Leaving Home 1 113
Leaving Home 2 118
Penguin-san 123
Hibernation 131
Zookeeper 137

Shirokuma-kun's Day Off (BBQ) 145

Shirokuma-kun's Day Off (Hawaii) 153

Appendix 4
Shirokuma Recipe 1 58
Shirokuma Recipe 2 100
Shirokuma Recipe 3 130
Shirokuma Recipe 4 144
Shirokuma Recipe 5 161
Afterword 165


Panda-kun
A regular customer at Shirokuma Cafe. He is extremely lazy and finds a lot of things troublesome.
YUMMY!
Penguin-san
A regular customer at Shirokuma Cafe. He's a bit of a grouchy guy and can be impulsive.

Shirokuma-kun
The manager of Shirokuma Cafe. He goes at his own pace and is very responsible.
Grizzly-san
Shirokuma-kun's friend. Has a very wild personality.
日刊
クマ
サン

OH,
I'LL GO TO SHIROKUMA-KUN'S CAFE!
Good idea!
AH, I'VE GOT LOTS OF FREE TIME TODAY AS WELL...
BUT IF I JUST LIE HERE I'LL GET FAT~
Welcome to Shirokuma Cafe
Series Debut
CAFÉ
ORGANIC FOODS & DRINKS
SHIROKUMA-KUN'S SHOP IS SURROUNDED BY SO MUCH NATURE IT'S SO HEALING!

YEP, THAT'S THE USUAL.
A BIG BOWL OF BAMBOO.
And a cup of coffee.
MENU
POLAR BEAR CAFE
THE USUAL?
HMM...
MENU
POLAR BEAR CAFE
AH. WELCOME
BUT THAT BEING SAID, IT'S MASTER SHIROKUMA -KUN WHO HAS GOOD TASTE
THERE ARE MANY CUSTOMERS AND STYLISH PEOPLE HERE TODAY TOO
THE MAGAZINE FEATURE WAS GOOD PUBLICITY.
OH! I DON'T WANT SUGAR IN MY COFFEE
WAH! IT LOOKS DELICIOUS!
SORRY FOR THE WAIT

*Kamehameha = refers to a dynasty of kings in Hawaii from the 15th to 19th century

I'M CURRENTLY GOING SUGAR FREE. (mutouha)
.....
BUT YOU USUALLY PUT A LOT IN YOUR COFFEE THOUGH?
THAT'S A FIGHTER. (butouha)
HA!
THAT'S A PARTISAN (mutouha)
?
SAVE THE PANDAS FACTION
NORTH POLE REPUBLIC
THAT'S KAMEHAMEHA* in Hawaii
THAT'S AN EXPLORER. (mitouha)
TURN
I'M ON A DIET, SO I'M TRYING TO CUT DOWN ON MY SUGAR INTAKE

...AREN'T YOU JUST NEXT DOOR?
I CAN ALSO LOSE WEIGHT BY WALKING HERE FROM HOME.
BUT... SUCH A LARGE SERVING OF BAMBOO...
THERE'S STILL SOME DISTANCE INVOLVED
Panda's Mansion (Chinese style)
REALLY?
Because it's a mansion.
ENJOY
MAYBE I'LL JUST START MY DIET TOMORROW

END

ShiroKuma Recipe 1
BREWING COFFEE
USING A COFFEE PRESS
YOU CAN ALSO USE A PLUNGER POT... WHICH IS USUALLY USED FOR MAKING TEA
RETAIN THE OIL CONTENT OF THE COFFEE BEANS. THAT WAY YOUR COFFEE HAS A MORE FRAGRANT TASTE. IF THE BEANS ARE GOOD, IT WILL BE DELICIOUS
(ON THE OTHER HAND BAD QUALITY BEANS WON'T TASTE GOOD)
KEEP THE COFFEE PRESS AND YOUR CUP WARM WITH SOME HOT WATER
PUT IN THE COARSE COFFEE BEANS AND ADD HOT WATER. MIX LIGHTLY
USE WATER THAT'S BEEN HEATED TO APPROXIMATELY 90~96°C.
PUT THE LID ON AND WAIT FOR 4 MINUTES WITH THE KNOB UP. THE LONGER YOU WAIT, THE MORE BITTER IT WILL BE.
ALRIGHT THAT'S ENOUGH
THIS KNOB THING SURE IS FUN!
CLINK CLINK
PUSH THE KNOB DOWN AND POUR IT INTO A CUP

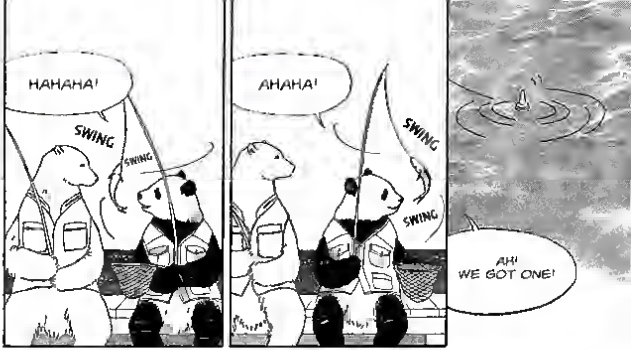
Welcome to Shirokuma Cafe
Fishing

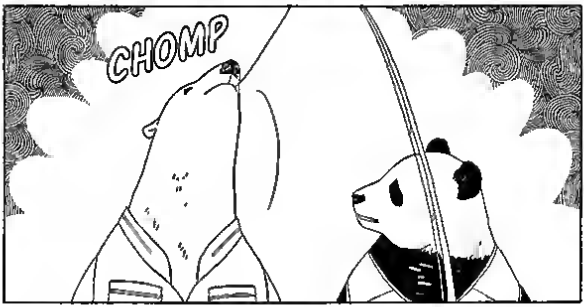
SHIROKUMA-SAN, PANDA-SAN,
YOU CAME TO THE OCEAN TO FISH TODAY?

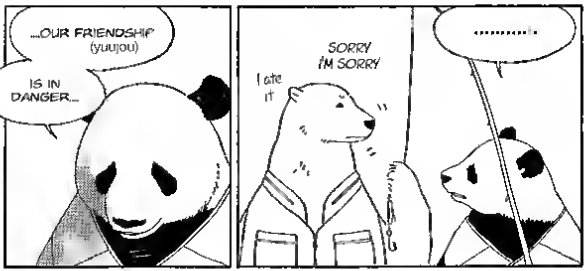
I WONDER WHAT WE'LL GET TODAY

WELL, ACTUALLY...
...YOU KNOW, WE HAVE NAMES OTHER THAN "SHIROKUMA" AND "PANDA"
EHH...?

*Note As you see in the illustration, if you look at the katakana syllables for hamumaru and hamamura, they look like various facial expressions or emoticons.


HAHAHA!
SWING
SWING
AHAHA!
SWING
SWING
AH!
WE GOT ONE!


CHOMP


...OUR FRIENDSHIP
(yuujou)
IS IN
DANGER...
I ate it
SORRY
I'M SORRY
.....

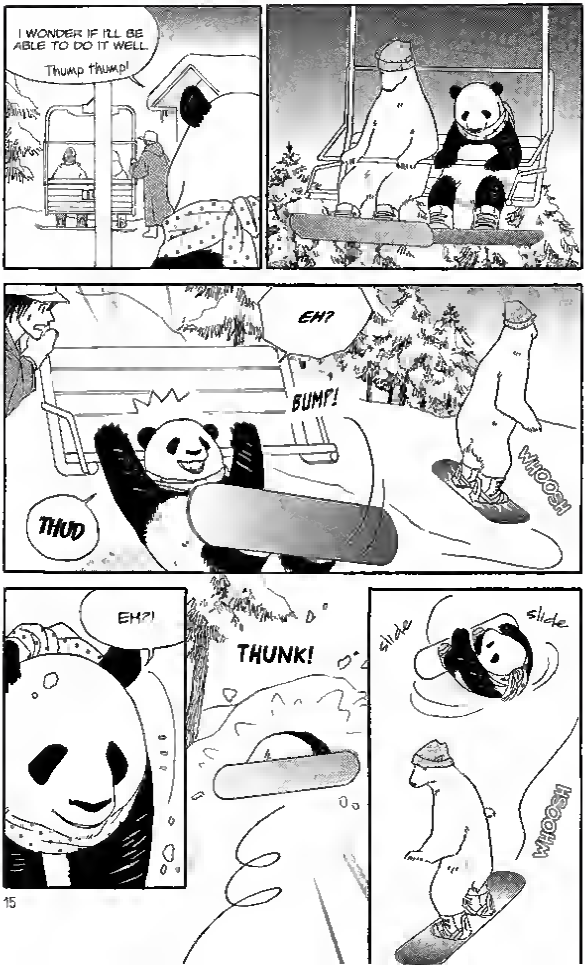
THAT'S PEPPER. (koshou)
THAT'S A LOACH. (dojou)
THAT'S A CHORUS (gasshou)
THAT'S A MEDAL (kunshou)
AW DON'T BE LIKE THAT
TCH!
...STILL.
We should set them free after we catch them.
BESIDES YOU DON'T EVEN EAT FISH

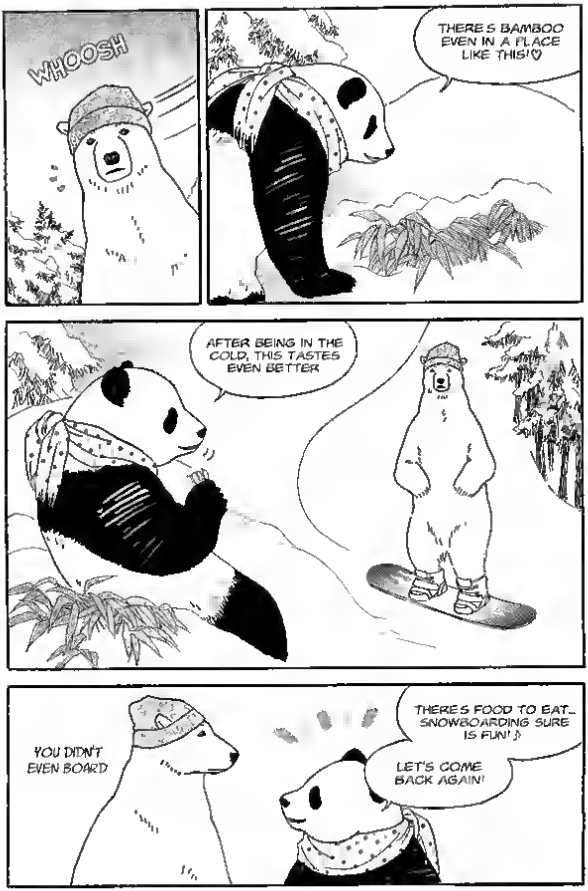
END

Welcome to Shirokuma Cafe
Snowboarding
ARE YOU GOING OUT?
Oh?
YEAH
I WAS GONNA ASK IF YOU WANTED TO HANG OUT
BECAUSE IT SNOWED A LOT
AH!
IT'S A SNOWBOARD!
So cool~
SNOW-BOARD! (sunabo)
.....

*Sty - type of eye infection.
**Golgo 13 is the name of a manga series by Takao Saito.

THAT'S AN EYE WART (meibo)
More like a sty*
THAT'S A ROSTER (meibo)
THAT'S GOLGO 13**. (gorugo)
THAT'S A VOLVO (borubo)
YEAH
DO YOU SNOWBOARD WELL?
IT'S MY FIRST TIME TRYING IT ♪


I WONDER IF I'LL BE ABLE TO DO IT WELL.
Thump thump!
EH?
BUMP!
WHOOSH
THUD
EH?!
THUNK!
slide
slide
WHOOSH


WHOOSH
THERE'S BAMBOO EVEN IN A PLACE LIKE THIS!♡
AFTER BEING IN THE COLD, THIS TASTES EVEN BETTER
YOU DIDN'T EVEN BOARD
THERE'S FOOD TO EAT... SNOWBOARDING SURE IS FUN! ♪
LET'S COME BACK AGAIN!

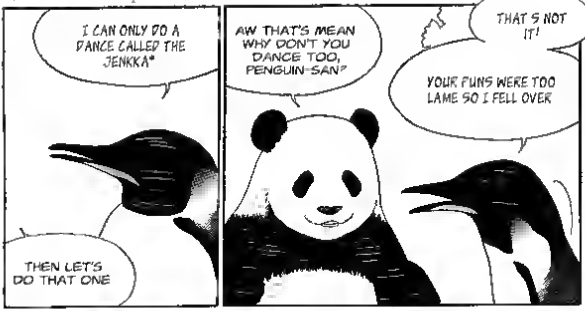
END

Welcome to Shirokuma Cafe
Hanami
(Cherry Blossom Viewing)
POLAR BEAR
In the garden at Shirokuma Cafe
THE BLOSSOMS ARE BEAUTIFUL THIS YEAR TOO
YEAH!
CHEW
MUNCH
CHEW
YOU REALLY DON'T STOP EATING, DO YOU?!
Ehh?
WHAT KIND OF ACTIVITIES?
DO SOME MORE ACTIVITIES WHILE YOU'RE DOING HANAMI!

DANCING, HUH...?
WHAT ABOUT DANCING?
HMM...
I'M TONE DEAF
LIKE SINGING OR SOMETHING
ME TOO
BELLY DANCE
HULA DANCE
SHALL WE DANCE?

BON DANCE
DRESSER
(kiridansu)
GUIDANCE
I was just getting into it
EHH?
AH, PENGUIN-SAN'S ASLEEP
PROBABLY DRANK TOO MUCH
IT'S TRUE!

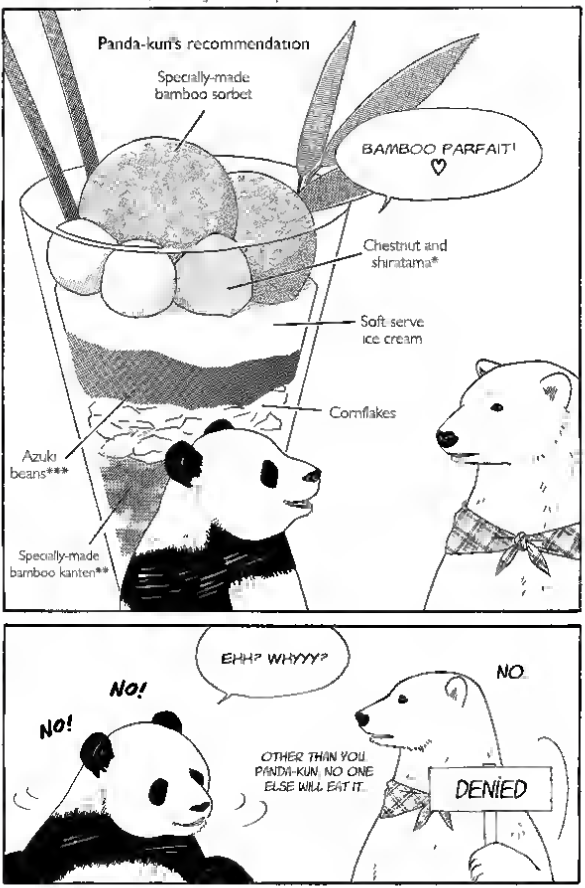
*Jenkka = a fast Finnish partner dance


I CAN ONLY DO A DANCE CALLED THE JENKKA*
THEN LET'S DO THAT ONE
AW THAT'S MEAN WHY DON'T YOU DANCE TOO, PENGUIN-SAN?
THAT'S NOT IT!
YOUR PUNS WERE TOO LAME SO I FELL OVER

END

Welcome to Shirokuma Cafe
Parfait Fair
I'M WORKING ON THE CAFE'S SEASONAL MENU
OOH, LIKE A LIMITED TIME OFFER KIND OF THING?
WHAT ARE YOU THINKING ABOUT?
ARE THERE ANY SWEETS YOU'D LIKE TO EAT?
YEAH!

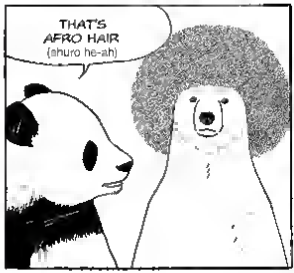
*Shiratama = a kind of glutinous rice cake
**Kanten = also called "agar" a gelatinous substance made from algae
***Azuki = sweet red beans, commonly made into a paste and used in desserts



OR A BEAR PARFAIT?
Then
WHAT ABOUT A PANDA PARFAIT?
OR AN ANTARCTIC PARFAIT?
THAT'S RIGHT!
IT SEEMS LIKE A LOT OF FUN!
LOOKS LIKE YOU'RE CONFUSING THIS WITH A SCHOOL CAFETERIA COMPETITION.
Like a parfait fair! (pale fe-ah)
.....

THAT'S SPORTSWEAR
(supotsu we-ah)

(on e-ah)
THAT'S ON AIR.
Take off those headphones.
ON AIR


THAT'S
AFRO HAIR
(ahuro he-ah)

THAT'S A
DECK CHAIR
(dekki chie-ah)

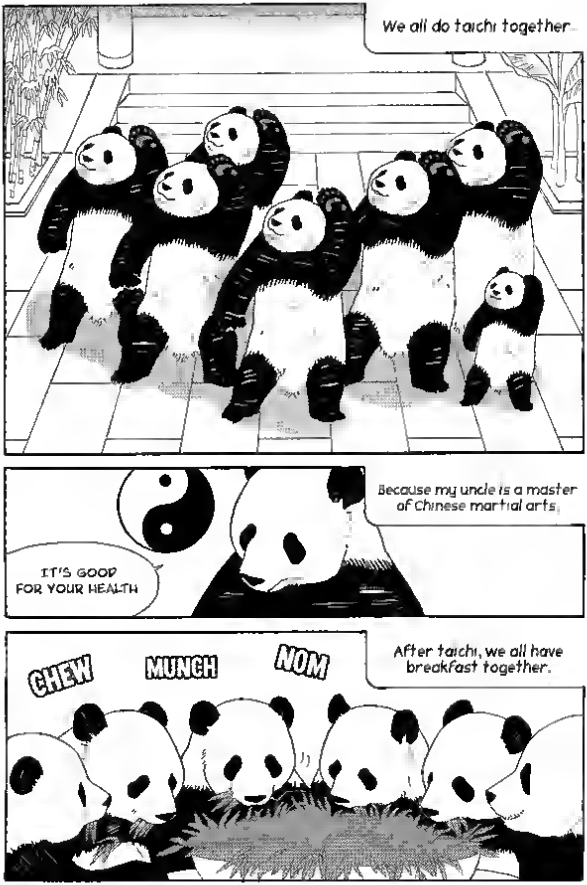
.....for.....
Well don't ask me.
"FRESH JUICE FAIR"

ALRIGHT, IT'S DECIDED

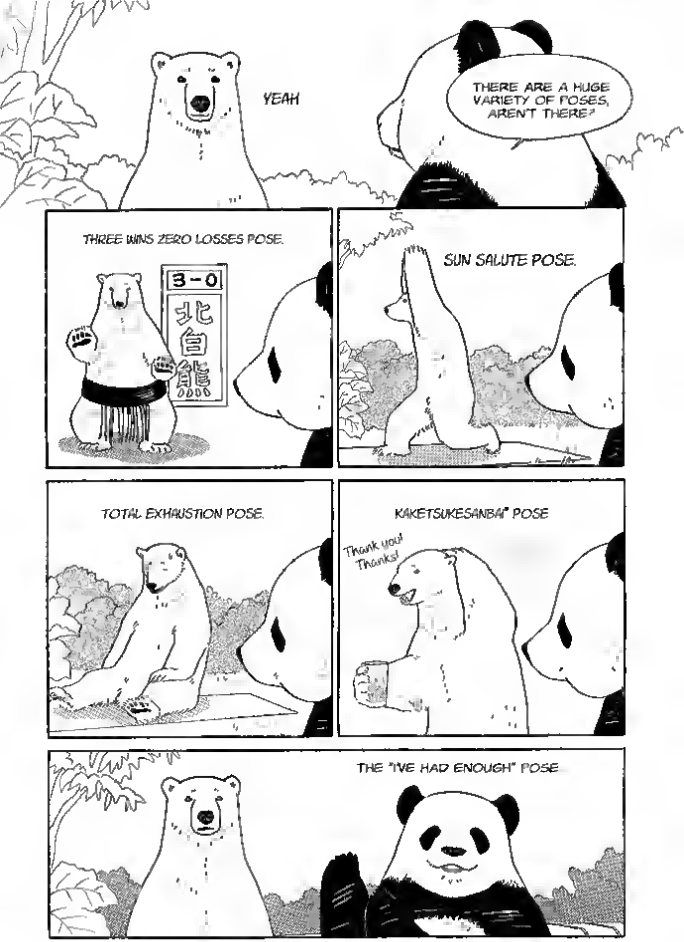
END

Welcome to Shirokuma Cafe
Morning Routine
大熊猫
ZZZ...
My family gets up real early.
YAWN~
DONG DONG
WAKE UP!
The first thing we do is
gather on the patio.

Panda-kun


We all do taichi together.
Because my uncle is a master of Chinese martial arts,
IT'S GOOD FOR YOUR HEALTH
After taichi, we all have breakfast together.
CHEW
MUNCH
NOM

Sometimes, after breakfast, I'll go for a little walk.
ON THE WAY, I'LL GO TO SHIROKUMA -KUN'S HOUSE
MY DAILY MORNING YOGA
WHAT ARE YOU DOING?
WARRIOR POSE
EHH~~~~



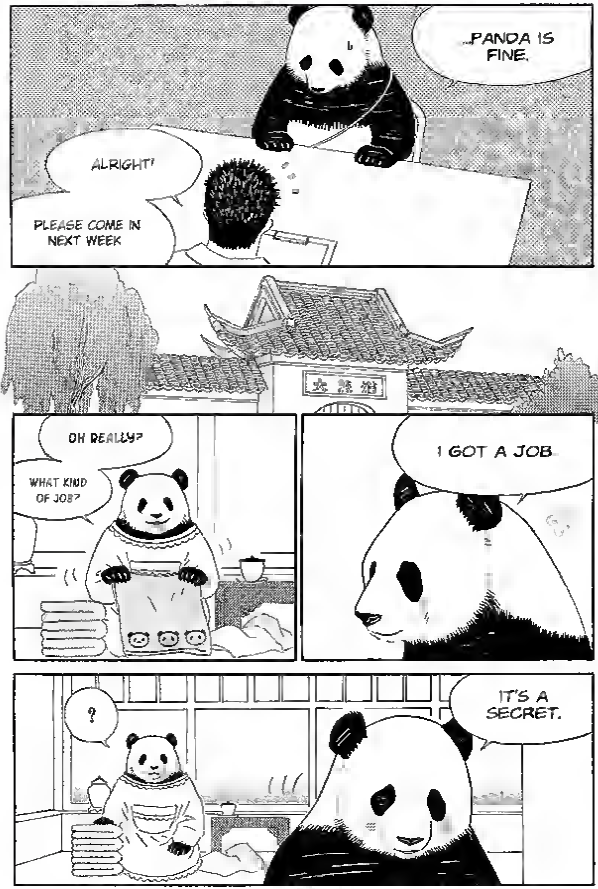
END

*Kaketsukesanbai — the three cups of sake someone has to drink as punishment if they show up late to a party.

Welcome to Shirokuma Cafe
Part-Time Job 1
You're being lazy again!
HUH?
PETTING ZOO JOBS
FLEXIBLE WORKING DAYS
NO EXPERIENCE REQUIRED INTERVIEW AT ANY TIME.
PLEASE CALL FOR MORE INFORMATION
PETTING ZOO
THE ZOO NEAR OUR HOUSE IS HIRING PART TIMERS.
I SHOULD TRY IT!
Looks like fun!
HELLO?
MY NAME IS PANDA.

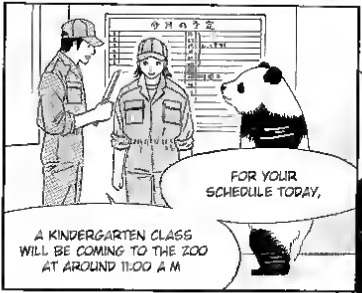
IT'S DECIDED! I'M GOING FOR AN INTERVIEW!
THUMP THUMP
I'M APPLYING FOR A PART-TIME JOB.
YES.
YES.
TOMORROW?
ZOO
SO YOU WANT TO WORK TWO DAYS A WEEK?
YES
I SEE. THEN...
EXCUSE ME
COME ON IN.

WOULD YOU BE ALRIGHT WITH THE PANDA POSITION?
EH?!
WE HAVE A FULL-TIME PANDA, BUT
WE'RE LOOKING FOR A PART-TIME ONE TOO.
DID YOU HAVE SOMETHING ELSE IN MIND? IF SO
WE'RE ALSO HIRING A GORILLA AND A BLACK BEAR, IF YOU'RE INTERESTED.
HAA...
A panda...?
uho uho

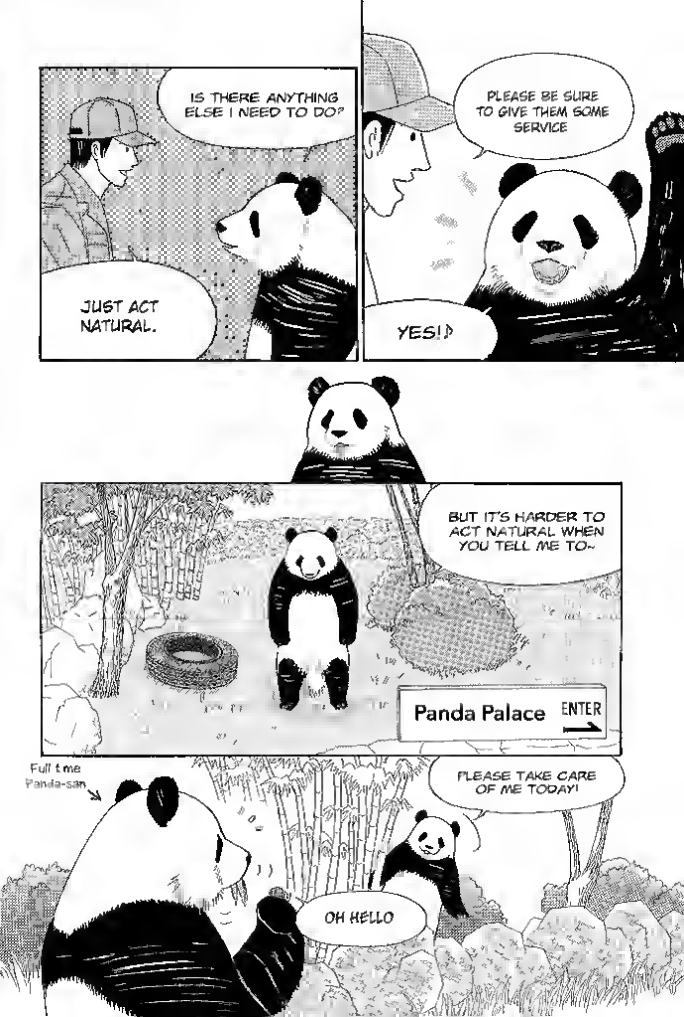

...PANDA IS FINE.
ALRIGHT!
PLEASE COME IN NEXT WEEK
OH REALLY?
WHAT KIND OF JOB?
I GOT A JOB.
?
IT'S A SECRET.

ZOO
TODAY'S THE FIRST DAY OF MY PART-TIME JOB!

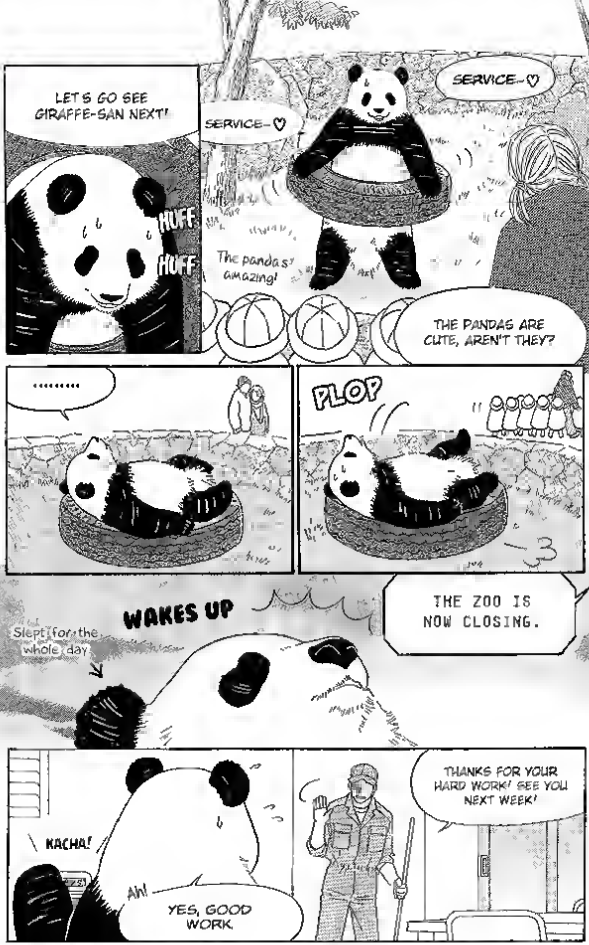
GOOD MORNING
KACHA!
HELLO!


FOR YOUR SCHEDULE TODAY,
A KINDERGARTEN CLASS WILL BE COMING TO THE ZOO AT AROUND 11:00 A.M.

I'LL BE A PART TIME PANDA TWICE A WEEK STARTING TODAY.


IS THERE ANYTHING ELSE I NEED TO DO?
JUST ACT NATURAL.
PLEASE BE SURE TO GIVE THEM SOME SERVICE
YES!♪
BUT IT'S HARDER TO ACT NATURAL WHEN YOU TELL ME TO~
Panda Palace
ENTER
Full time Panda-san
PLEASE TAKE CARE OF ME TODAY!
OH HELLO

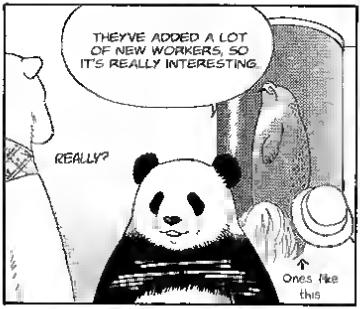
I'M SUBTROPICAL (anettai)
IS FULL-TIME PANDA SAN A NATURAL?
GOTHIC TYPE? (goshikku tai)
MINCHO TYPE? (mincho tai)
GUILTY TYPE (ushirome tai)
EXPEDITION TYPE? (tanken tai)
Ah! THE KINDER-GARTENERS ARE HERE
Panda!


LET'S GO SEE GIRAFFE-SAN NEXT!
HUFF
HUFF
SERVICE~♡
SERVICE~♡
The panda's amazing!
THE PANDAS ARE CUTE, AREN'T THEY?
.....
PLOP
THE ZOO IS NOW CLOSING.
WAKES UP
Slept for the whole day.
KACHA!
Ah!
YES, GOOD WORK.
THANKS FOR YOUR HARD WORK! SEE YOU NEXT WEEK!

ZOO
ANOTHER HARDWORKING DAY IS FINISHED!
All I did was sleep though...
OH IT'S PANDA-KUN NICE WORK TODAY...
HELLO~
OFF TO SHIROKUMA CAFE FOR SOME TEA! ♡
EVERYONE'S HERE?
BUNCH OF PART-TIMERS
OVER HERE, OVER HERE!
Mandrill
Llama
Koala

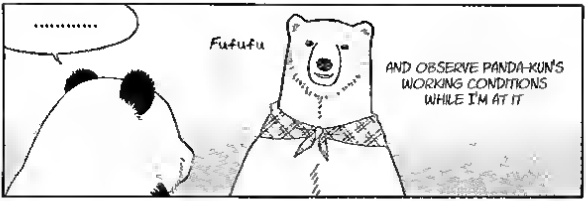
YEP. THAT'S THE USUAL.
LARGE PLATTER OF BAMBOO! And coffee.
THE USUAL?
UMMM...
WELCOME
THE KINDERGARTENERS SURE WERE CUTE TODAY, WEREN'T THEY?
YEAH. I WAS SO ENTHUSIASTIC I OVERDID IT A LITTLE.
I GUESS WE JUST HAVE TO ACCEPT IT.
BUT NOT DOING ANYTHING IS BORING, DON'T YOU THINK?
THE EMPLOYEES SAID I SHOULD ACT NATURAL, BUT...
I KNOW, I KNOW.
SORRY FOR THE WAIT.

SUNFISH
(maanbou)
ACCEPT IT, HUH..
(shinbou)
THE NEEDY
(binbou)
WORKING SURE ISN'T EASY...
GLUTTONOUS
(kuishinbou)
BUT PANDA-KUN, YOU ONLY WORK TWO DAYS A WEEK RIGHT?
YEAH, THAT'S TRUE
NOTHING
WHAT'S WRONG?
SHAKE
SHAKE


THEY'VE ADDED A LOT OF NEW WORKERS, SO IT'S REALLY INTERESTING.
REALLY?
Ones like this

SHIROKUMA-KUN, HAVE YOU EVER BEEN TO THE ZOO?
NOPE

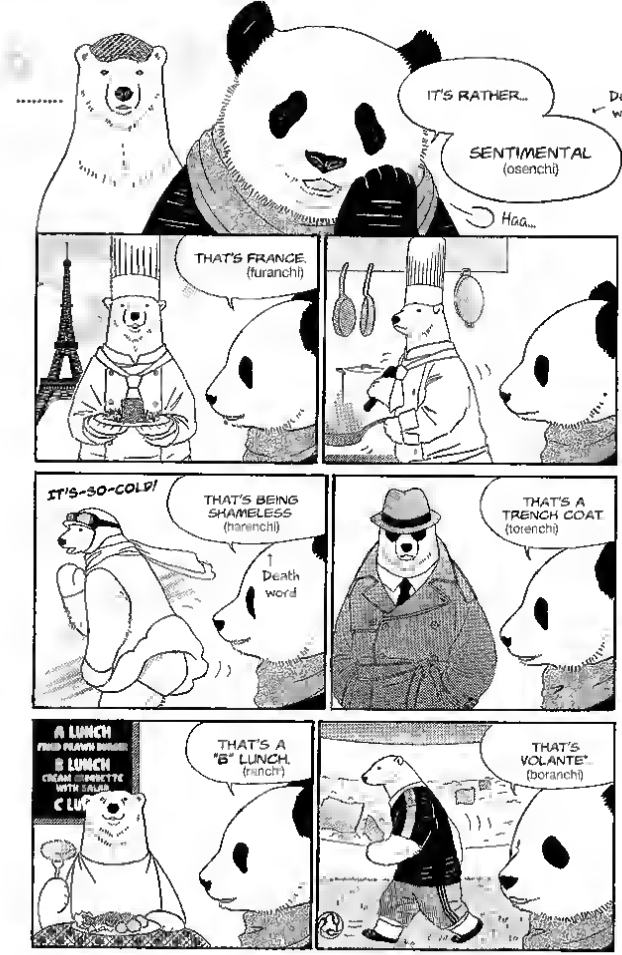
I'D LIKE TO OPEN A CAFE.
POLAR BEARS CAFE


.....
Fufufu
AND OBSERVE PANDA-KUN'S WORKING CONDITIONS WHILE I'M AT IT

END

Here's a broom!
GO OUTSIDE AND HELP SWEEP UP THE LEAVES
You're being lazy again!
I'VE GOT LOTS OF FREE TIME TODAY TOO
THERE SURE ARE A LOT OF FALLEN LEAVES
Welcome to Shirokuma Cafe
Fallen Leaves
HEY.

whoosh...
I WAS THINKING OF MAKING SWEET POTATO DESSERTS
WOW, THAT'S A LOT OF SWEET POTATOES!♡
I'M ON MY WAY HOME FROM SHOPPING
Ah!
YOU GOING OUT, SHIROKUMA-KUN?
whoosh-
...THIS SEASON...
IT SEEMS KIND OF LONELY...
A lot of leaves fell again.

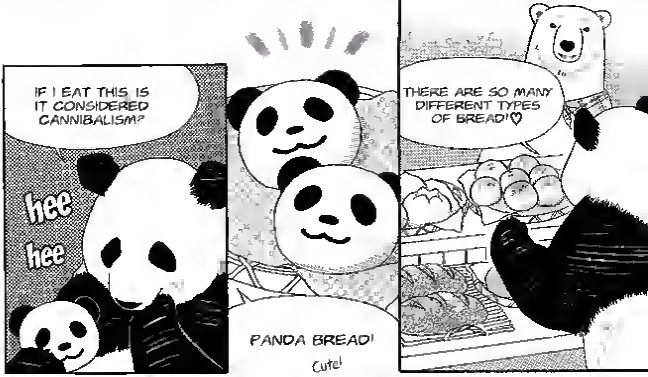


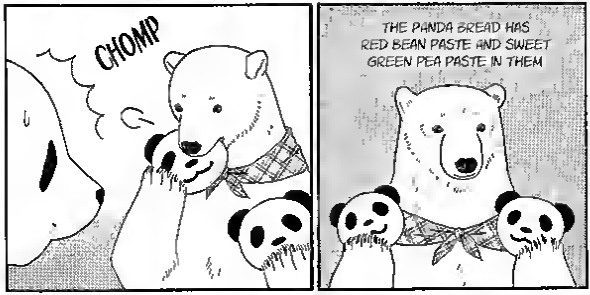
*Note Volante is a Brazilian term for defensive midfielder a position in soccer

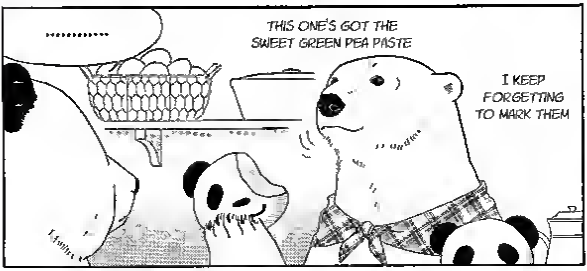
I'M SORRY, I'M SORRY
GEEZ, I'M FEELING REALLY DOWN IN THE DUMPS HERE,
YET YOU'RE MAKING JOKES
SINCE THERE ARE SO MANY LEAVES,
SHOULD WE BURN THEM,
OH!
YOU CALL THIS "DOWN IN THE DUMPS"?
It's a good idea!
AND USE THEM TO ROAST THE POTATOES?
ROASTED POTATOES! ♡

END

Welcome to Shirokuma Cafe
Bakery
ALL NEW SHIROKUMA BREAD
HANDMADE BY SHIROKUMA
IT IS DELICIOUS!
HELLO!
WELCOME
Ah
YOU REALLY ARE MAKING BREAD!
I'M ADDICTED TO KNEADING ♪
IT'S BECAUSE YOU'RE REALLY STRONG

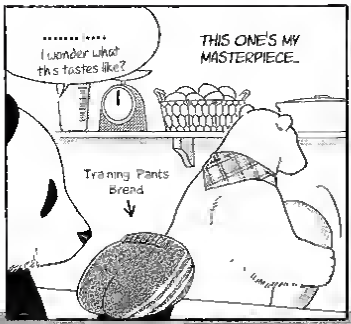

IF I EAT THIS IS IT CONSIDERED CANNIBALISM?
hee hee
PANDA BREAD!
Cute!
THERE ARE SO MANY DIFFERENT TYPES OF BREAD!♡

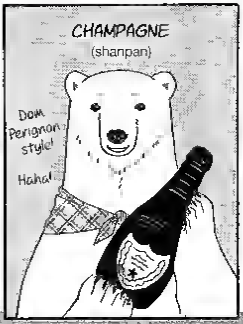

CHOMP
THE PANDA BREAD HAS RED BEAN PASTE AND SWEET GREEN PEA PASTE IN THEM


.....
THIS ONE'S GOT THE SWEET GREEN PEA PASTE
I KEEP FORGETTING TO MARK THEM

>>>> Maybe the is supposed to sound like Japan? The guy s got s top knot.. I don t know

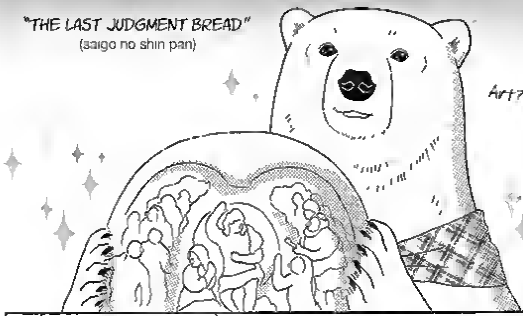
*The Japanese word for bread is "pan"... so, these refer to Peter Pan and Lupin.
**Saipan: the capital and the largest of the Northern Mariana Islands.

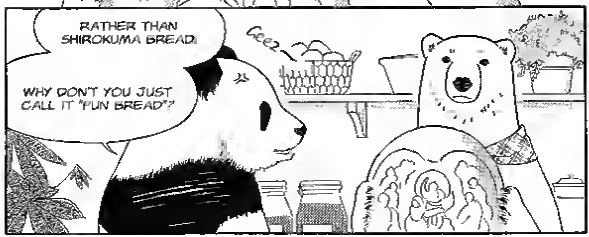




*Note: The Last Judgment is a mural painting by Michelangelo, the master of Italian Renaissance art.

"THE LAST JUDGMENT BREAD"
(saigo no shin pan)





END

Lucia Rose

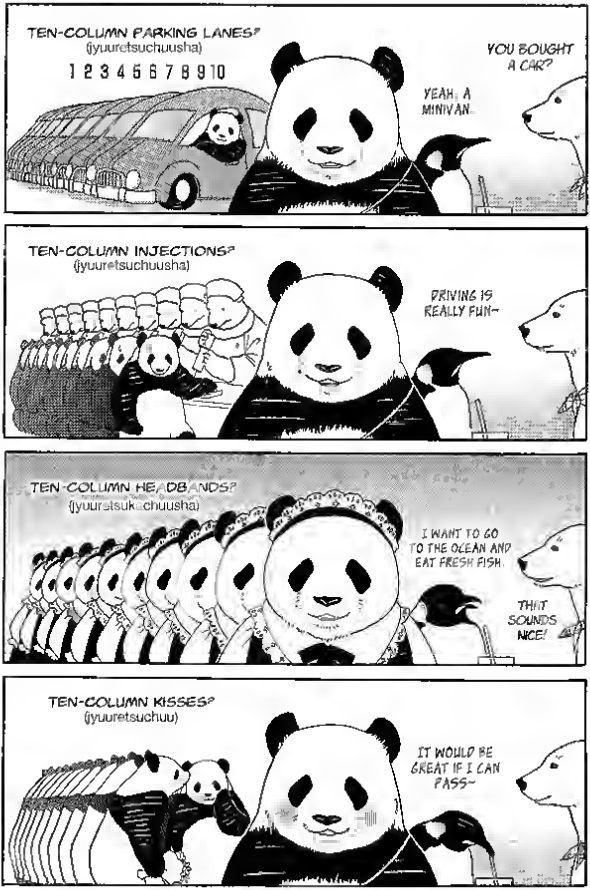
SHIROKUMA CAFE
by higa aloha

editing LUCIA ROSE
translating LUCIA ROSE
typesetting LUCIA ROSE
quality check LUCIA ROSE

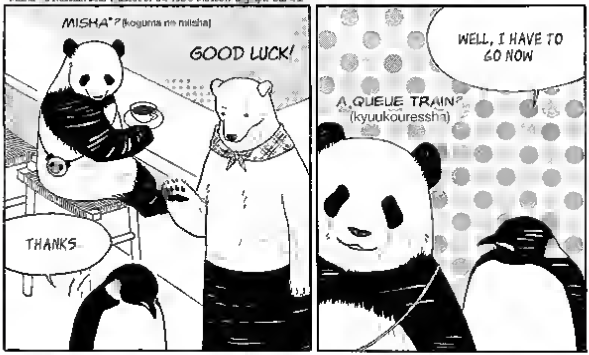
Visit us!
http://luciarosescans.blogspot.com

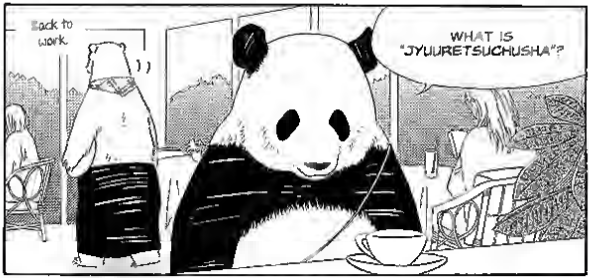
Welcome to Shirokuma Cafe
Driving Lessons
HELLO THERE~
IT'S RARE TO SEE YOU HERE AT THIS TIME OF DAY.
I WENT OUT FOR A BIT...
I'll have an iced tea.
AH, EMPEROR PENGUIN-SAN
SO YOU'RE HERE TOO, PANDA-KUN
EH? THAT'S COOL!
I ATTEND DRIVING SCHOOL
OH~
I'M ON MY WAY BACK FROM DRIVING SCHOOL

HAVING A LICENSE WILL SURELY BE CONVENIENT
BUT IT'S ALSO A STRUGGLE
PANDA-KUN, DID YOU GET YOUR LICENSE?
NO, I DON'T HAVE IT
PARALLEL PARKING?
I COULDN'T EVEN PARALLEL PARK PROPERLY
(jyuuretsuchuusha)
Haa...
PARALLEL PARKING
IT'S HARD TO PARALLEL PARK, AFTER ALL.
YEAH


TEN-COLUMN PARKING LANES?
(jyuuretsuchuusha)
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
YOU BOUGHT A CAR?
YEAH, A MINIVAN.
TEN-COLUMN INJECTIONS?
(jyuuretsuchuusha)
DRIVING IS REALLY FUN~
TEN-COLUMN HEADBANDS?
(jyuuretsukachuusha)
I WANT TO GO TO THE OCEAN AND EAT FRESH FISH.
THAT SOUNDS NICE!
TEN-COLUMN KISSES?
(jyuuretsuchuu)
IT WOULD BE GREAT IF I CAN PASS~

*Misha – a Russian bear mascot of the 1980 Moscow Olympic Games.





END

Welcome to
Shirokuma Cafe
Shiwasu
(December)
OUR LIVELY CHRISTMAS HAS COME TO AN END
THE NEW YEAR IS NEXT WEEK
HAPPY
BIRTHDAY~
DON'T YOU MEAN MERRY CHRISTMAS?

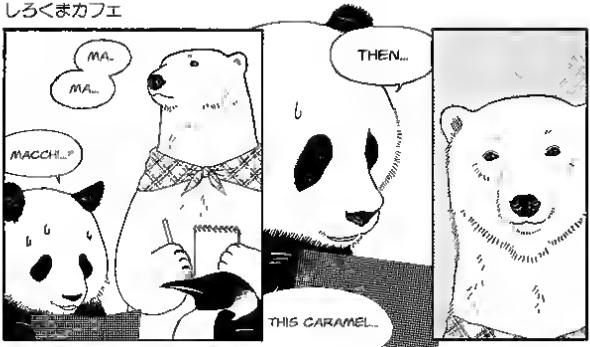
HELLO
I NEED TO HURRY AND TAKE DOWN THESE DECORATIONS
AS A NEW YEAR'S TREE!
I REUSED THE CHRISTMAS TREE
龍
Remove them~
Take them out~
YOU JUST DIDN'T WANT TO PUT AWAY THE TREE.
Good idea right?
REUSING IS IMPORTANT, AFTER ALL

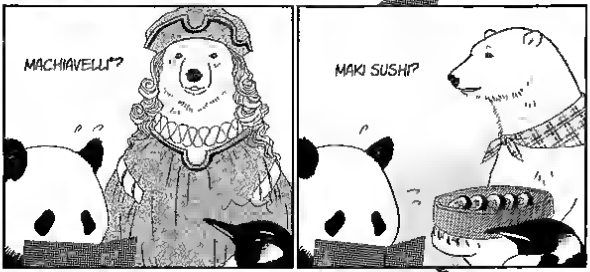
END

Welcome to Shirokuma Cafe
New Year
THIS YEAR, I WISH TO EAT MORE DELICIOUS FOOD.
HERE COMES THE NEW YEAR
Happy New Year
CLACK CLACK
LET'S DRINK SWEET SAKE ON THE WAY BACK
YEAH
THOSE ARE THE SOUND OF HIGH HEELS BEHIND US, RIGHT?
CLACK CLACK
YAY! ♪
!?
CLACK CLACK CLACK
AREN'T THEY TOO FAST?!
I'M SCARED!
LIKE THEY'RE IN A HURRY.
CLACK CLACK CLACK
IT SEEMS LIKE THEY'RE RUNNING

THIS YEAR IS MY YEAR!
Nice to meet you!
CLACK CLACK CLACK CLACK
4 of them
IT'S NICE TO RELAX AT SHIROKUMA CAFE ON THE NEW YEAR TOO!♡
CAFE
HMM,
SHOULD I GET SOME BAMBOO AND COFFEE?
LOOKS LIKE KAGAMIMOCHI*...
WELCOME.
Ehh..?
I DON'T REALLY KNOW THE OTHERS.
IT'S THE NEW YEAR SO TRY SOMETHING NEW FROM THE MENU!
DON'T YOU ALWAYS ORDER THE SAME THING, PANDA-KUN?
Like a cafe latte or cappuccino! There are other things here!

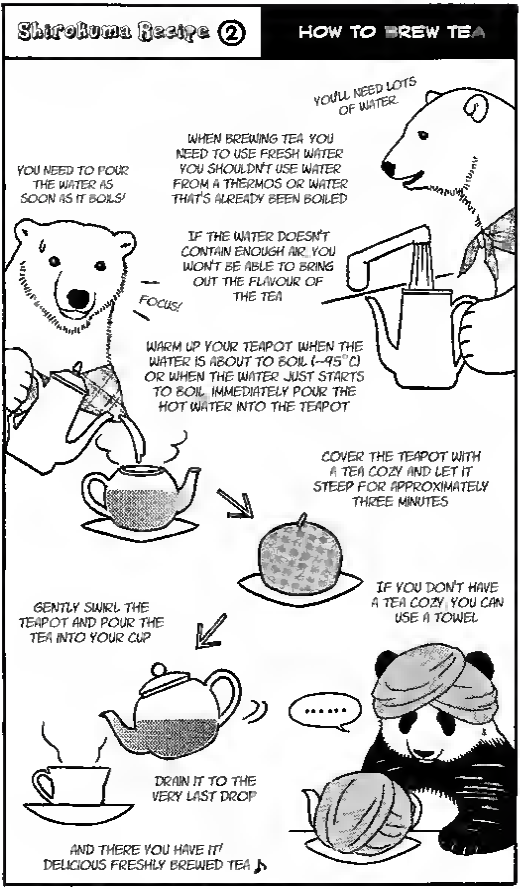
*Note: Kagamimochi literally means mirror rice cake. It is a traditional Japanese New Year decoration and consists of two round rice cakes, the smaller one placed on top of the larger one



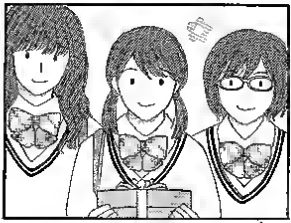


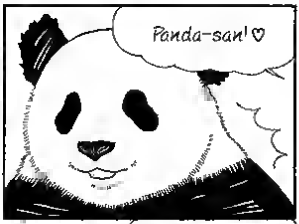
END

*Italian philosopher historian, politician, diplomat, philosopher humanist and writer base[4] in Florence during the Renaissance.


Shirokuma Recipe ②
HOW TO BREW TEA
YOU'LL NEED LOTS OF WATER.
WHEN BREWING TEA YOU NEED TO USE FRESH WATER YOU SHOULDN'T USE WATER FROM A THERMOS OR WATER THAT'S ALREADY BEEN BOILED
YOU NEED TO POUR THE WATER AS SOON AS IT BOILS!
IF THE WATER DOESN'T CONTAIN ENOUGH AIR, YOU WON'T BE ABLE TO BRING OUT THE FLAVOUR OF THE TEA
FOCUS!
WARM UP YOUR TEAPOT WHEN THE WATER IS ABOUT TO BOIL (~95°C) OR WHEN THE WATER JUST STARTS TO BOIL, IMMEDIATELY POUR THE HOT WATER INTO THE TEAPOT
COVER THE TEAPOT WITH A TEA COZY AND LET IT STEEP FOR APPROXIMATELY THREE MINUTES
IF YOU DON'T HAVE A TEA COZY, YOU CAN USE A TOWEL
GENTLY SWIRL THE TEAPOT AND POUR THE TEA INTO YOUR CUP
DRAIN IT TO THE VERY LAST DROP
AND THERE YOU HAVE IT! DELICIOUS FRESHLY BREWED TEA ♪
.....

ZOO
I HAVE MY PART-TIME JOB AT THE ZOO TODAY!
Welcome to Shirokuma Cafe
Part-Time Job 2

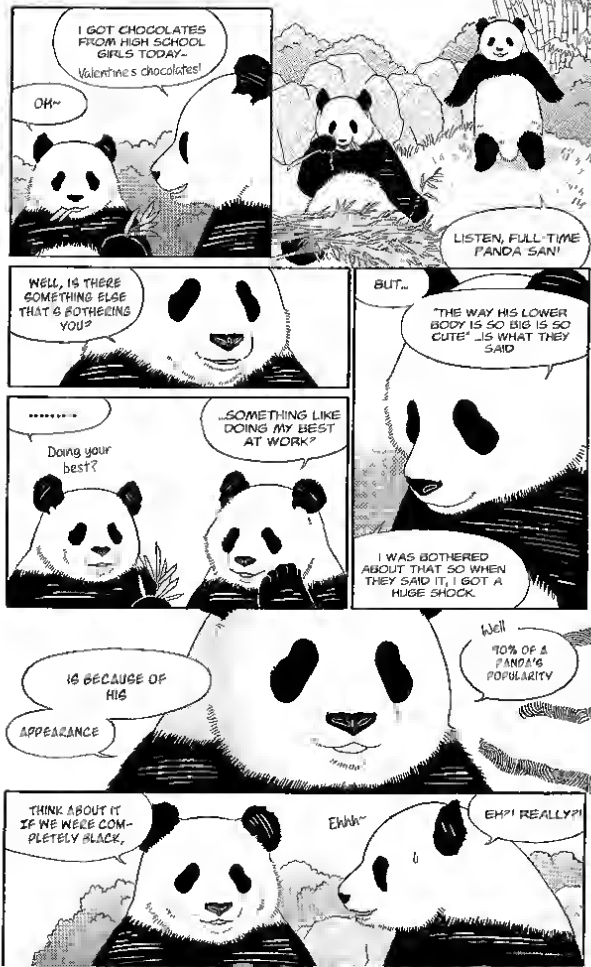



Panda-san!♡

?

..WHAT IS IT?
Here for you!♡

Panda-kun's so clueless!
Today is Valentine's Day!
EH?
FOR ME?!
Heehee!
I'M GOING TO TAKE A PICTURE!
FUFF~
.....
BYE PANDA-SAN!
Thank you!
GOOD LUCK WITH YOUR PART-TIME JOB!
MORNING!
GOOD MORNING
XACHA!
The way his lower body is so big is so cute~


I GOT CHOCOLATES FROM HIGH SCHOOL GIRLS TODAY~
Valentine's chocolates!
OH~
LISTEN, FULL-TIME PANDA SAN!
WELL, IS THERE SOMETHING ELSE THAT'S BOTHERING YOU?
BUT...
"THE WAY HIS LOWER BODY IS SO BIG IS SO CUTE" ...IS WHAT THEY SAID
I WAS BOTHERED ABOUT THAT SO WHEN THEY SAID IT, I GOT A HUGE SHOCK.
.....
Doing your best?
...SOMETHING LIKE DOING MY BEST AT WORK?
Well
90% OF A PANDA'S POPULARITY
IS BECAUSE OF HIS
APPEARANCE
THINK ABOUT IT IF WE WERE COMPLETELY BLACK,
Ehhh~
EH?! REALLY?!

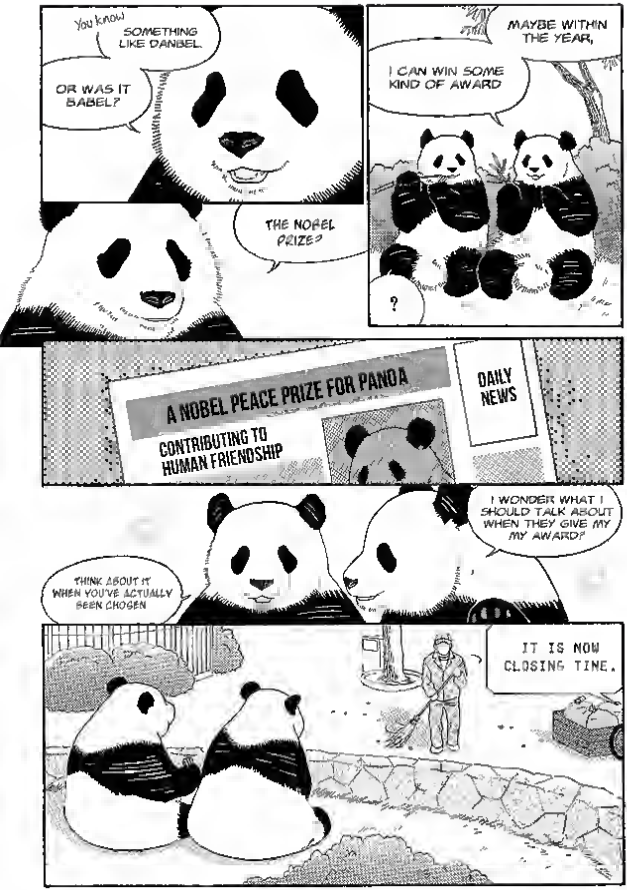
I KNOW SOME EXERCISES THAT ARE RELAXING
EH? TELL ME!
I'D JUST BE A REGULAR BEAR.
WIGGLE WIGGLE
LIE DOWN ON YOUR BACK,
AND LOOK UPWARDS.
Unlike pandas.
THERE'S NOTHING REALLY POPULAR ABOUT ME
I... I SEE..
WIGGLE WIGGLE
LIKE THIS?
EVEN THOUGH MY APPEARANCE IS 90% MORE POPULAR...
IT MAKES ME NERVOUS
THE PANDAS ARE CONVULSING!
They suddenly fell down!
WIGGLE WIGGLE WIGGLE
!?
KYAA'

THAT'S WHY WE ARE POPULAR WITH HUMANS
EVEN PANDA LOVES SASANISHIKI*
WE COULD EVEN WORK AS MODELS
WE CAN WORK IN COMMERCIALS.
WE'D BECOME FASHION LEADERS
YES, YES!
PANDA
HAS THE ABILITY TO BRING SMILES TO THE ENTIRE GENERATION
LEARN HIS FASHION TIPS AND HOW HE DEALS WITH WOMEN

*Sasanishiki is a type of Japanese rice from Sendai

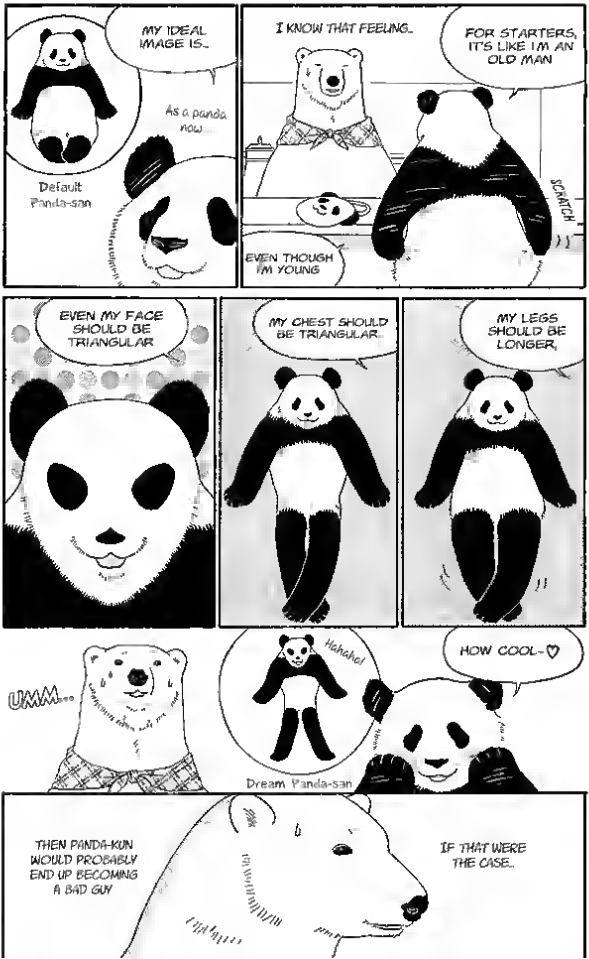
BRINGING SOLACE TO HEARTS EVERYWHERE!
大熊猫
DA XIONGMAO
THE LEADING CONTENDER FOR THIS YEAR'S ACADEMY AWARDS!
I COULD EVEN APPEAR IN A MOVIE
Cameo appearance
THE PLANE THAT PANDA-SAN WAS BOARDED
JUST ARRIVED AT THE AIRPORT SOME TIME AGO
KYAAAAA!!
PANDA-SAN IS GOING TO ARRIVE IN THE LOBBY ALONE
THERE ARE AT LEAST 200 PEOPLE WAITING FOR HIM!
It's Panda Fever!
AH!
PANDA-SAN WAS JUST APPEARED
PAN-SAMA!
PAN-SAMA!
PAN-SAMA!

KYAAA——!!!!
PAN-SAMA!
PANDA-SAN FLASHES HIS SMILE AT A FAN
WHILE LEAVING THROUGH THE EXIT IN A HURRY
PAN-SAMA!
THUS
THIS CONCLUDES THE REPORT ON PANDA-SAN'S ARRIVAL
REPORTING FROM THE AIRPORT
DID YOU SEE PANDA-SAN?
I SAW HIM BRIEFLY!
HIS PLUMP BACK WAS REALLY WONDERFUL!
THAT WOULD BE BAD
THEN THAT WOULD MEAN YOU'D BE REALLY BUSY~


You know
SOMETHING LIKE DANBEL
OR WAS IT BABEL?
THE NOBEL PRIZE?
MAYBE WITHIN THE YEAR,
I CAN WIN SOME KIND OF AWARD
?
A NOBEL PEACE PRIZE FOR PANDA
CONTRIBUTING TO HUMAN FRIENDSHIP
DAILY NEWS
I WONDER WHAT I SHOULD TALK ABOUT WHEN THEY GIVE MY MY AWARD?
THINK ABOUT IT WHEN YOU'VE ACTUALLY BEEN CHOSEN
IT IS NOW CLOSING TIME.

SEE YOU LATER FULL TIME PANDA-SAN!
THANKS FOR THE HARD WORK!
KACHAK!
THANKS~
WELCOME.
LET'S GO HAVE SOME TEA
OVER AT SHIROKUMA CAFE!♡
POLARBEARS CAFÉ
HELLO~
POLARBE

I GOT VALENTINE'S CHOCOLATES! ♡
OH—
Ta-da!
?
LOOK AT THIS, SHIROKUMA-KUN
Tcchcch
IT'S BECAUSE I'M POPULAR WITH PEOPLE
COME AND VISIT THE ZOO AT LEAST ONCE
EH?
I WISH I WAS BORN AS A
STYLISH ANIMAL.
BUT...
I'LL SEE IF I CAN GO WITH PENGUIN-SAN.
YOU'LL BE SO SURPRISED TO SEE HOW POPULAR I AM!
IS THERE SOMETHING WRONG WITH YOUR STYLE RIGHT NOW?


MY IDEAL IMAGE IS..
As a panda now...
Default Panda-san
I KNOW THAT FEELING..
FOR STARTERS, IT'S LIKE I'M AN OLD MAN
SCRATCH
EVEN THOUGH I'M YOUNG
EVEN MY FACE SHOULD BE TRIANGULAR
MY CHEST SHOULD BE TRIANGULAR..
MY LEGS SHOULD BE LONGER,
UMM...
Hahaha!
HOW COOL~♡
Dream Panda-san
THEN PANDA-KUN WOULD PROBABLY END UP BECOMING A BAD GUY
IF THAT WERE THE CASE..

IS THAT SO?
I LIKE BEING THE BAD GUY.
THAT'S OKAY.
SHIROKUMA-KUN DOESN'T FEEL LOST AT ALL...
Heeheehee!
Heaven and Earth,
I am the lord of my own
DID YOU EVER...
WISH YOU WERE A DIFFERENT ANIMAL, SHIROKUMA-KUN?
NOPE
RECEIVED VALENTINE'S CHOCOLATES TOO!
Actually~
YOU KNOW EVEN I...

END

Lucia Rose

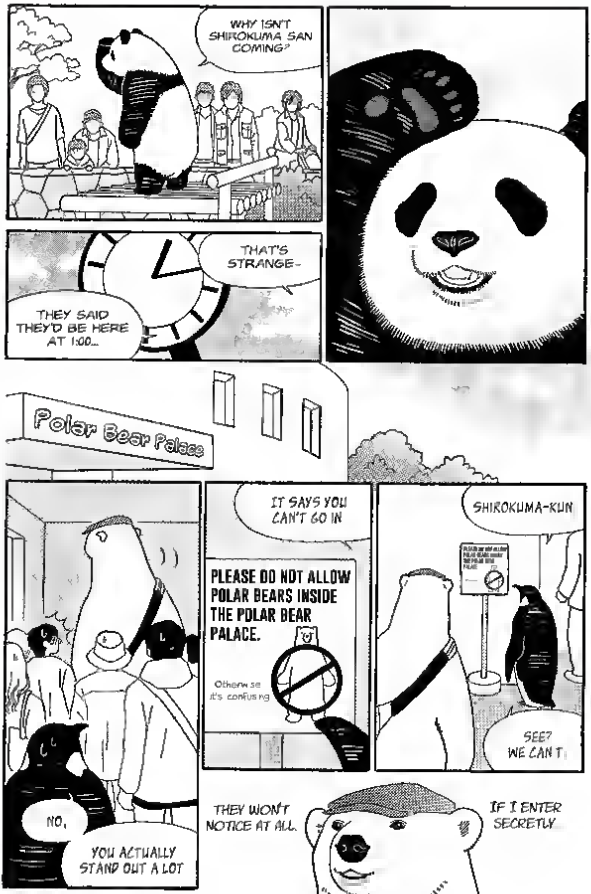
SHIROKUMA CAFE
by higa aloha

editing	LUCIA ROSE
translating	RED HAIRED PANSY
typesetting	LUCIA ROSE
quality check	LUCIA ROSE

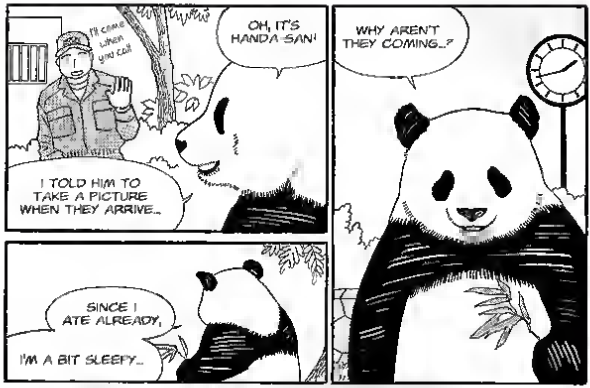
Visit us!
http://luciarosescans.blogspot.com

EH?
YOU'RE GOING TO THE ZOO TOMORROW?
WE'RE GOING TO PLAY~
YOU'RE COMING WITH PENGUIN-SAN?
SHIROKUMA-SAN'S ON THE PHONE~
YEEEES~
I'LL BE WAITING IN THE PANDA PALACE ♪
AT 1:00?
ALRIGHT~
2 ANIMAL TICKETS PLEASE.
ZOO
ADULT: 500
CHILD: 200
ANIMAL: 200
Welcome to Shirokuma Cafe
The Zoo

LET'S GO TO THE PANDA PALACE FIRST
MAP
TO ALL OUR VALUED VISITORS,
SO THIS IS THE ZOO HUH
IT'S MUCH BIGGER THAN I EXPECTED
MAP
I WANT TO SEE THAT!
Sounds cool!
STARTING AT 1:20
IT WILL BE SNACK TIME WITH THE POLAR BEARS
PLEASE ENJOY THE POLAR BEAR SHOW AS THEY GO DIVING INTO THE POOLS
EH?!
LET'S GO LET'S GO!
You want to see
MAP


WHY ISN'T SHIROKUMA SAN COMING?
THAT'S STRANGE~
THEY SAID THEY'D BE HERE AT 1:00...
Polar Bear Palace
IT SAYS YOU CAN'T GO IN
PLEASE DO NOT ALLOW POLAR BEARS INSIDE THE POLAR BEAR PALACE.
Otherwise it's confusing
SHIROKUMA-KUN
SEE? WE CAN'T.
NO.
YOU ACTUALLY STAND OUT A LOT
THEY WON'T NOTICE AT ALL.
IF I ENTER SECRETLY

HOLD ON A MINUTE!
POLARS BEARS AREN'T ALLOWED IN HERE!
THERE WAS A SIGN AT THE ENTRANCE RIGHT?
It'll be troublesome!
EH?
ISN'T THIS A STUFFED ANIMAL?
IT MOVED JUST NOW!
Why would you think it's a stuffed animal?!
BAM
Wah!
A polar bear?!
WHAT GREAT STRENGTH!


I'll come when you call.
OH, IT'S HANDA-SAN!
I TOLD HIM TO TAKE A PICTURE WHEN THEY ARRIVE...
WHY AREN'T THEY COMING...?
SINCE I ATE ALREADY,
I'M A BIT SLEEPY...

THERE HE IS!
LET'S GO TO THE PANDA PALACE.
WE'RE LATE... AFTER ALL
GEEZ~
DON'T LOOK SO DEPRESSED
PANDA-KUN, SORRY WE'RE LATE!

SNORE
HE'S SLEEPING
HUH?
HEYYY!
PANDA-KUN! WAKE UP!
HEYYY!
PAN SWING!
SLEEPING ALL DAY
I'M JEALOUS OF THAT JOB~
IT'S NO USE
HE'S SOUND ASLEEP
WE'VE GOT NO CHOICE
LET'S GO LOOK AROUND SOMEWHERE ELSE.

munch munch
WOW——
DID I JUST HEAR PENGUIN-SAN CALLING ME?!
AH!!
THEY'RE NOT HERE..?
Eh—
I DIDN'T NOTICE THEM
HANDA-SAN!
DID MY FRIENDS COME BY?!
HELLO, HELLO
LLAMA-SAN!
Regular at the cafe →
I SEE YOU DECIDED TO DROP BY
OH?
ISN'T THAT SHIROKUMA-SAN?

PANDA PALA
SHOULD WE GO BACK?
HE COULD BE AWAKE BY NOW
DID YOU SEE PANDA-KUN?
WE SAW HIM BUT HE WAS ASLEEP
HE SHOULD BE AWAKE AT TIMES, TOO
THAT PANDA SURE SLEEPS WEIRD—
GIGGLE
AND HE'S SLEEPING SO SLOFFILY
HE'S STILL ASLEEP

EH?
I'M GOING HOME!!
WADDLE WADDLE
HOW EMBARRASSING!
THIS PANDA-KUN
HE'S NOT MY FRIEND AT ALL!
I WAS WAITING THE WHOLE TIME!
WHY DIDN'T YOU GUYS COME??
WE HAD TO LEAVE RIGHT AWAY
NO, WE DID GO!
BUT I REMEMBERED I HAD SOMETHING TO DO
THAT'S RIGHT

YES, I DID.
YOU SAW US AT THE ZOO TODAY... RIGHT?
REALLY?
DID YOU REALLY GO?
I SAW WE DO
See?
I TOLD YOU, DIDN'T I?
We did go to the Panda Palace
GOOD AFTERNOON—
AH! LLAMA-SAN! What great timing!
THEN HOW COME WE DIDN'T SEE EACH OTHER?
THAT'S BECAUSE PANDA-KUN—
YOU WERE ASLEEP THE WHOLE TIME!!

END

SHIROKUMA CAFÉ

BY HIGA ALOHA

VOLUME I CHAPTER 14

RAWS
Reiwamanga-san

EDITOR
Lucia Rose

TRANSLATOR
Red Hazel Pansy

TYPESETTER
Saint

QUALITY CHECK
Lucia Rose

LuciaRose

http://luciarose.info

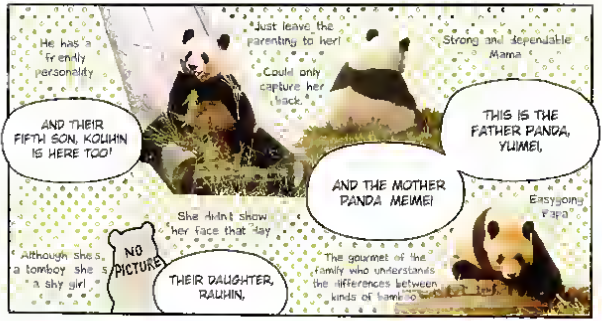
Panda-kun's Adventure

Nanki-Shirahama Tour

TODAY, WE'RE AT WAKAYAMA PREFECTURE OVER AT NANKI-SHIRAHAMA!
ADVENTURE WORLD
WE'RE GOING TO ADVENTURE WORLD! ♪
Panda Dad
Handsome Emperor Penguin
King Penguin
WELCOME
IN ALL OF JAPAN, THIS PLACE...
IS HOME TO THE BIGGEST FAMILY OF PANDAS!
The Shirahama bus services are here as well. One can reach here from the Nanki Shirahama airport.

EMPEROR
THEY HAVE-
AND KING PENGUIN BABY STROLLERS!
SO LET'S GET BABY STROLLERS
For the little penguins
THIS PARK IS HUGE
OOOH!
AH!
AS EXPECTED OF ADVENTURE WORLD!
IT'S GREAT THAT THEY HAVE BOTH!
Child Panda Baby Strollers
I WANT THE PANDA ONE.
It's cute!
NOW, LITTLE ONES,
HOP ON!
Onto the penguin strollers

FIRST LET'S GO VISIT PANDA LAND!
WELL THEN, LET'S GO!♫
AH!
Ruihua (♂) and Meihua (♂) are here!
PANDA LAND
IN DECEMBER 2006, TWIN PANDAS WERE BORN HERE
THAT'S A SIGHT TO SEE!
I'm so excited!♥
Is that...
A BABY PANDA IN A TREE?!
ROLL
IT'S CUTE WHEN IT'S AWAKE!
IT'S CUTE WHEN IT'S ASLEEP!
EVEN IN WEIRD POSITIONS, IT'S REALLY CUTE!
Something like that
Don't you see them everyday ?


He has a friendly personality
Just leave the parenting to her!
Could only capture her back.
Strong and dependable Mama
AND THEIR FIFTH SON, KOUHIN IS HERE TOO!
THIS IS THE FATHER PANDA, YUIMEI,
AND THE MOTHER PANDA MEIMEI
Easygoing Papa
She didn't show her face that day
NO PICTURE
Although she's a tomboy she's a shy girl
THEIR DAUGHTER, RAUHIN,
The gourmet of the family who understands the differences between kinds of bamboo

OPENS

A TRICK JUST ARRIVED IN PANDA LAND!
HUH? HANDA SAN...
RUMBLE
ISUZU

WE'RE HERE TO DELIVER BAMBOO FOR THE PANDAS!
GASP!
TODAY'S BAMBOO COMES FROM SASHIWAGA, OSAKA! It takes 2-3 weeks to grow!

That's a lot of work to do 2-3 times a week...
THIS IS HOW BAMBOO IS PREPARED
The bamboo is cleaned in large buckets
and then arranged in vinyl bags and shrunk
Cutting the bamboo to the appropriate lengths
A MOUNTAIN OF FOOD!
WHAT DID WE JUST TELL YOU?!
HEY!
DON'T PICK THEM UP AND EAT THEM!
THIS IS REALLY GOOD BAMBOO
BAMBOO FROM SASHIWADA, OSAKA HUH?
MUNCH MUNCH
particularly the yellow stems! Yum!
PANDAS..
HAVE A REALLY STRONG SENSE OF SMELL WHEN IT COMES TO BAMBOO
SNIFF SNIFF
THEY KNOW WHICH ONES ARE THE YUMMY ONES!
PLEASE EXCUSE US!
Ah, I almost had a sample...!

AND SEE THE PANDA SKELETAL SPECIMEN!
LET'S GO...
EHH?!
HEHEHE...
WHERE DO WE GO NEXT?
I'M SORRY
LET'S SEE...
Look!
AND THE PELVIS LOOKS LIKE THAT.
WHEN A PANDA SITS DOWN
The spine curves.
THUD
KYAAA!
Ehh~
TREMBLE TREMBLE
THEIR POSTURE IS LIKE THAT WHEN THEY SIT.
Legs stick out
THAT'S WHY,
THUD
THESE ARE THE BONES OF A PANDA...

How surprising!
ALTHOUGH THEY'RE SO CHUBBY,
THEIR BONES ARE MUCH SMALLER THAN I THOUGHT
Let's go already!
And of course, the legs stick straight out
IF HUMANS IMITATED THAT...
Our spines can't curve that way.
IT'D LOOK LIKE THIS...
Pelvis supports upper body
Top of the head
But they don't look like this.
THE SHAPE OF ITS SKULL IS ALSO QUITE UNIQUE.
WHAT?
WOW... A PANDA'S FELVIS IS QUITE SMALL...
Even though their butts are big.
So scared he doesn't want to look
Waahh~
THERE'S SO MUCH PANDA MERCHANDISE!
AH, IT'S THE GIFT SHOP!♪
CAN WE GO IN FOR A BIT?
I'VE LEARNED A LOT ABOUT PANDAS TODAY...

Let's rest for a little
RIGHT HERE
WHERE DID PANDA-KUN GO?
EH?
PLEASE WRAP THIS ONE UP!
Wahhh!
YES!
THIS ONE IS REALLY UGLY
Haha!
KYAAA!
So cute!!
YOU'VE GOT IT ALL WRONG!
PROMPTLY RESCUED
I'VE BOUGHT A SOUVENIR FOR SHIROKUMA-KUN,
I'M SO HAPPY!♡

IT WAS FUN—
ADVENTURE WORLD
WE'RE BACK!
Twin Panda
HERE THEY ARE
EH—
AND THERE WAS BAMBOO TOO!
THE NANKI SHIRAHAMA AIR WAS SO CLEAN,
AND THE FISH WAS DELICIOUS
I TOOK A LOT OF PICTURES

HERE'S THE PANDA MERRY-GO-ROUND
AND THIS ONE IS...
A PANDA BENCH
WE HAD LUNCH THERE TOO.
WOULD IT BE REALLY NICE TO SIT AND TALK
WITH A PERSON YOU LIKE ON THIS BENCH?
Y...YEAH...
HANDA-SAN HAD A TWIN PANDA LUNCH-BOX.
I HAD PANDA CURRY.
It was delicious!

Also came with panda drinking cups

IS THIS OKAY?
IT'S A PANDA POCHETTE!
It matches with mine!
SO SUCH THINGS ACTUALLY EXIST IN THE WORLD...
WE GOT YOU A SOUVENIR TOO—
A PANDA BACKPACK!
A PANDA BAG AND
I THINK I'M DRUNK ON PANDAS

END

SHIROKUMA CAFÉ

BY HIGA ALOHA

VOLUME I CHAPTER 15

RAWS
Rawmanga-scan

EDITOR
Lucia Rose

TRANSLATOR
Lucia Rose

TYPESETTER
Lucia Rose

QUALITY CHECK
Lucia Rose

LuciaRose

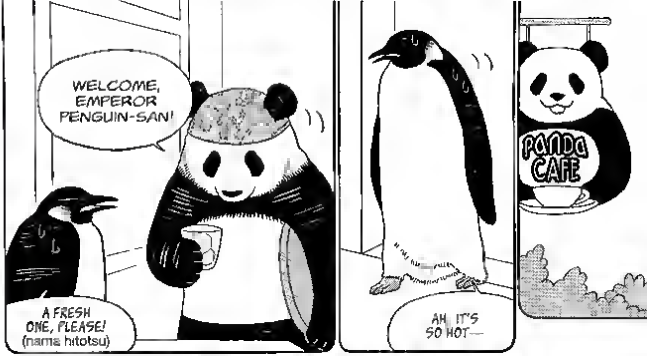
http://luciarose.info

AT TIMES LIKE THESE,
I JUST GO TO SHIROKUMA -KUN'S SHOP! ♪
AH— I'VE GOT LOTS OF FREE TIME TODAY, TOO.
Shirokuma-kun and Friends
Panda-kun
HEY, PANDA-KUN!

SHIROKUMA -KUN'S SHOP
IS CROWDED TODAY TOO
Ah PENGUIN-SAN
You came too?
BUT HE SEEMS SWAMPED
DON'T YOU THINK THAT SHIROKUMA-KUN LOOKS REALLY COOL
WHILE HE TAKES CARE OF THE CAFE?
RIGHT
I'D LIKE TO OPEN UP A LAIDBACK RETRO CAFE—
Mmm—
THAT'S NOT A BAD CONCEPT
HOW ABOUT I OPEN UP A CAFE?
YOU, PANDA-KUN?

I'D ALSO DECORATE IT USING MY PERSONAL COLLECTION!♡
?
AND CUTE TABLEWARE
I'D FILL THE SHOP WITH MY FAVOURITE FURNITURE,
WELCOME~
PANDA-KUN'S PERSONAL COLLECTION IS JUST PANDA STUFF?!
You mean...
THAT'S RIGHT— It's cute!

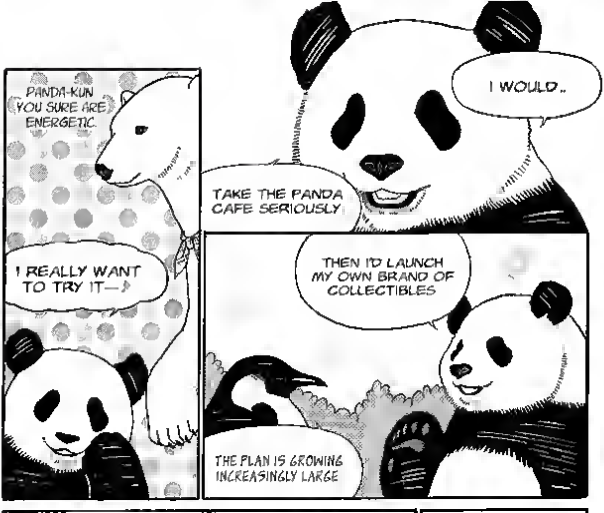
WHAT ELSE?
WHAT IS IT?
NO, NOTHING...
WHY ARE THEY ALL YOUR FAVOURITE FOODS?
THAT WON'T DO...
Eh?
THIS IS OUR SHOP'S FEATURED DAILY BAMBOO LUNCH!
MENU
Super Fine Bamboo
Finest Bamboo
Average Bamboo
Bamboo Grass Dango
Bamboo Grass Sushi
Boiled Bamboo Gra
Bamboo Shoots
HERE IS OUR MENU
I PREFER ALCOHOL
IS THAT SO?
THE THINGS I LIKE...
EVERYONE ELSE WILL DEFINITELY LIKE THEM TOO—
Besides bamboo is so delicious—
HMM...

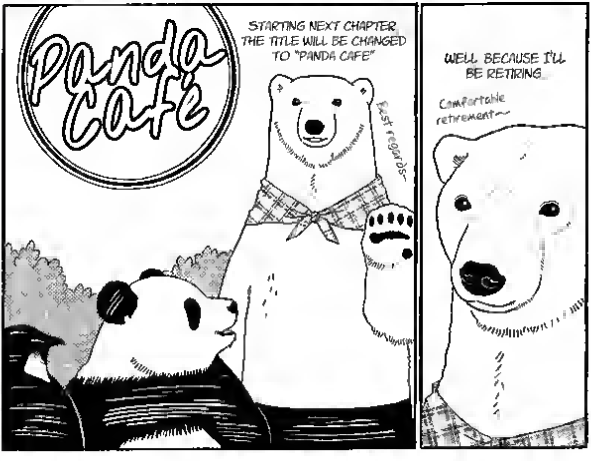


*Translator's Note: "Nama" meant raw or fresh. Panda actually just says "Here, nama!" for these bubbles but I didn't think it'd make much sense so I changed it up a little.

HERE YOU GO
WHEN I SAY A "FRESH ONE"
I OBVIOUSLY MEAN A BEER!
(nama biru)
PLEASE MAKE YOURSELF AT HOME
CAN YOU PLEASE NOT IMITATE SHIROKUMA-KUN LIKE THAT?
Act like how you usually do.
HOW FUN!
HEEHEE
WE WERE TALKING ABOUT WHAT IT WOULD BE LIKE IF I OPENED UP A CAFE.
I SEE—
WHAT ARE YOU SMILING ABOUT?

AHHH, A PANDA CAFE!
MAID CAFE?
WHY WOULD IT BE A MAID CAFE?!
WELCOME~
Llama
THEN.. BUTLER CAFE?
I MEANT A PANDA CAFE!
REALLY?
A NORMAL CAFE!
GEEZ~


PANDA-KUN YOU SURE ARE ENERGETIC
I REALLY WANT TO TRY IT—♪
I WOULD..
TAKE THE PANDA CAFE SERIOUSLY
THEN I'D LAUNCH MY OWN BRAND OF COLLECTIBLES
THE PLAN IS GROWING INCREASINGLY LARGE

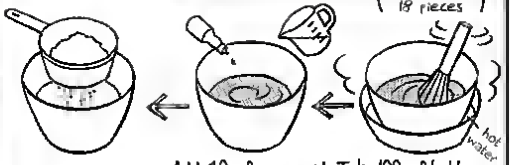

Panda Cafe
STARTING NEXT CHAPTER THE TITLE WILL BE CHANGED TO "PANDA CAFE"
Best regards~
WELL BECAUSE I'LL BE RETIRING
Comfortable retirement~

END

CRISPY COOKIES ③

SHIROKUMA RECIPE

(makes about 15 pieces)



Take 100g of butter and beat it until it's creamy

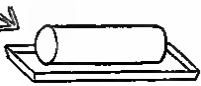
You can put the butter in the microwave for up to 20 seconds first, but it's faster to just add it directly into the hot water

Add 40g of sugar and a little bit of vanilla extract and mix

You can also add a tablespoon of your favourite rum or brandy if you want to

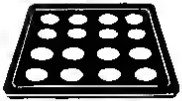
Add 150g of flour and ½ teaspoon of baking powder

Mix all of the ingredients together to form a large ball. Put it in the refrigerator for about 10 minutes



After forming the dough into a rod-like shape, put it back in the refrigerator for another 10 minutes

Cut the dough into thin flat circles



Arrange and spread them out on a baking sheet

Bake at 180°C for about 15-20 minutes.

Don't forget to warm up the oven and top board tray

SHIROKUMA CAFÉ

BY HIGA ALOHA

VOLUME I CHAPTER 16

RAWS
Reiwamanga.com

EDITOR
Lucia Rose

TRANSLATOR
Lucia Rose

TYPESETTER
Saint

QUALITY CHECK
Lucia Rose

LuciaRose

http://luciarose.info

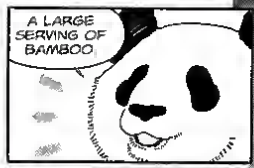
Grizzly-san

*Book title *Aesthetics of Evil*

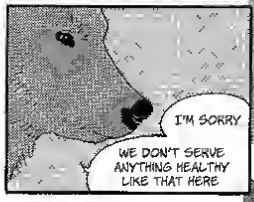
Because— I HAVE A VERY INDECISIVE PERSONALITY,
SO I'D LIKE TO TOUGHEN UP A BIT
BEING TOUGH HAS NOTHING TO DO WITH BEING EVIL...
AND HOW IS IT?
IT'S NICE AND DARK♡
I'VE ALWAYS ADMIRED THOSE EVIL PEOPLE—
EH?! REALLY?!
There's no relation?!
AND I FEEL LIKE I'M...
LACKING A BIT OF WILDNESS
AHH...
BUT I'M NOT REALLY SURE WHAT BEING WILD ENTAILS...
TOUGH AND WILD, HUH...

THEN MEET ME AT MY HOUSE TONIGHT AT 9
OKAY—♪
HE HAS HIS OWN SHOP. DO YOU WANT TO GO?
I WANT TO GO!
MAYBE GRIZZLY-KUN CAN HELP YOU
EH? WHO'S THAT?
GRIZZLY BAR
HERE IT IS.
GOOD EVENING, GRIZZLY-KUN.
EH?

SHIROKUMA?
HOW ARE YOU?
HE REALLY IS WILD!
IT'S BEEN A WHILE
No matter how much sun I get I'll still look the same
TAP TAP
TAP TAP
YOU'RE STILL WHITE AS SNOW,
SHIROKUMA BASTARD!
Please tan in the sun a little!
WHISKY
BOURBON
TEQUILA
AH, IT'S A PANDA.
H HELLO
HAVE A SEAT
I BROUGHT A FRIEND TODAY
NI... NICE TO MEET YOU.


A LARGE SERVING OF BAMBOO

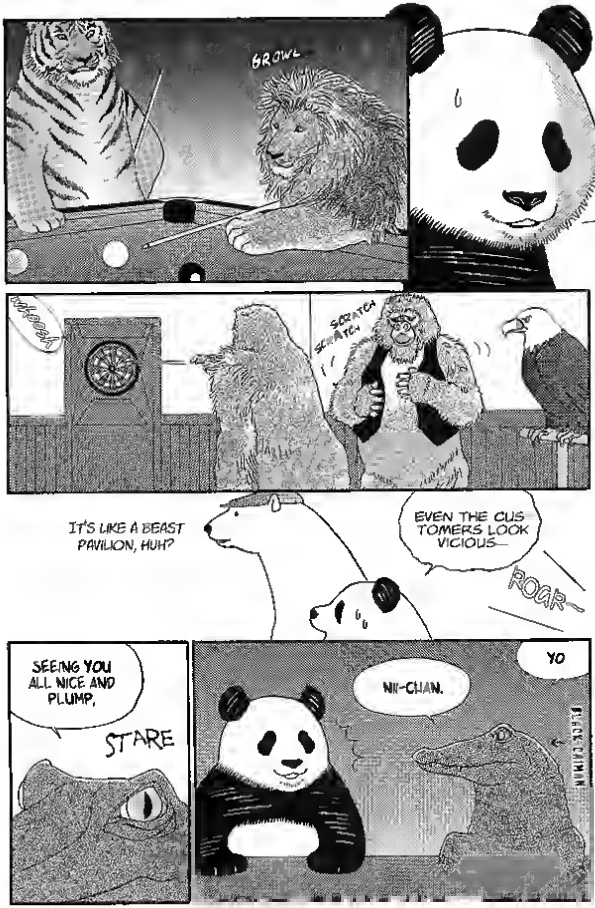
WHAT WOULD YOU LIKE?
HMM..


I'M SORRY
WE DON'T SERVE ANYTHING HEALTHY LIKE THAT HERE

WHATEVER. I'LL BREW SOME COFFEE FOR YOU
GEEZ!

I'LL HAVE A CUP OF COFFEE
WE DON'T HAVE NON ALCOHOLIC DRINKS
THEN PLUM WINE OVER ICE..
I SAID WE DON'T HAVE HEALTHY FOOD EITHER!!

G GRIZZLY -SAN IS REALLY SCARY
HE'S AS IMPATIENT AS ALWAYS


GRUWL
SCRATCH SCRATCH
IT'S LIKE A BEAST PAVILION, HUH?
EVEN THE CUSTOMERS LOOK VICIOUS—
ROAR—
SEEING YOU ALL NICE AND PLUMP,
STARE
NII-CHAN.
YO

*Note: Ikezukuri is preparing sashimi from live seafood, usually the seafood is still alive when served.
**Wakazukuri means to grow and make one look up, in order to look younger than their actual age

DON'T SCARE MY CUSTOMERS!
HEY, YOU!
GET LOST!!
ROAR
HERE'S YOUR COFFEE
Thank you, Grizzly-san!
SORRY,
TUN'V
BEAR

OH BOY
I FEEL A BIT LIGHTHEADED—
I PUT A LITTLE BIT MORE WHISKEY
THAN COFFEE IN IT
POOF
I MADE YOU AN IRISH COFFEE.
?
GULP
AH, IS THAT YOU, GRIZZLY-SAN?!
SO COOL!
OH.
THAT WAS TAKEN DURING MY RIDE ACROSS NORTH AMERICA IN MY BE-LOVED HARLEY.
WAHH... HE'S MY IDOL...
IT WAS REALLY COOL—
IT WAS AS IF WE RODE RIGHT INTO THE HORIZON.
He also has lots and lots of scars!

I LIVE A LOHAS* LIFE.

?

THE RHYTHM OF YOUR LIFE IS MUCH TOO SLOW.

YOU MUST BE REALLY LAZY?

LIFE IS SHORT, SO YOU SHOULD DO SOMETHING DARING AT LEAST ONCE!

YOU'VE ALWAYS GONE AT YOUR OWN PACE SINCE LONG AGO

PARALELL LINES

THERE'S NO PROBLEM WITH LIVING YOUR LIFE LEISURELY

I LIKE YOUR LIFESTYLE!

GRIZZLY-SAN, YOU'RE JUST SO COOL!

NOT BAD,

THIS IS THE LIFESTYLE I'VE ALWAYS DREAMED OF!

Oh

YOU FEEL THE SAME WAY?

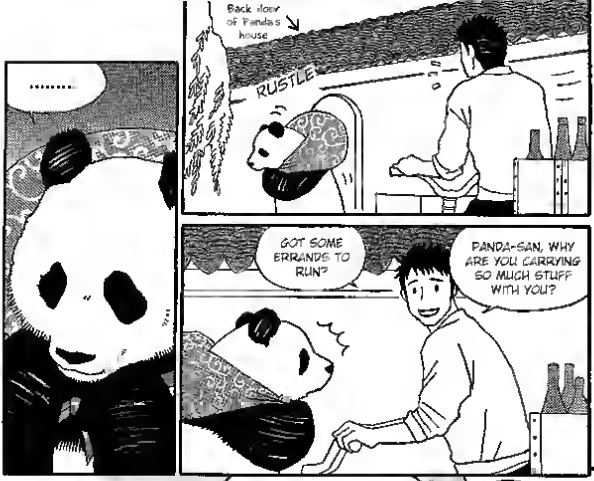
I DIDN'T THINK SHIROKUMA WOULD HAVE SUCH AN UNDERSTANDING FRIEND.

*Note: LOHAS stands for Lifestyles of Health and Sustainability. To live by this lifestyle means you are environmentally conscious and live a health and natural lifestyle.

RUMBLE
VROOM
RUMBLE RUMBLE
DOESN'T HAVE A LICENSE
VROOM
AHH, I'M SO HAPPY
Even though I lost again
WE SHOULD BE HEADING BACK NOW
VROOM VROOM VROOM~
COME AGAIN

I'M GOING TO HAVE AN IMAGE CHANGE AFTER TODAY—♪
EHH?
SHIROKUMA-KUN, THANK YOU!
I KNOW WHAT 'WILDNESS' IS NOW!
GRIZZLY SAN IS REALLY COOL—
YOU THINK SO?
ISN'T IT COOL?
WILD ENOUGH FOR YA?
SHIROKUMA-KUN, THIS GET UP_
POLARBEARS
SFX bam

END



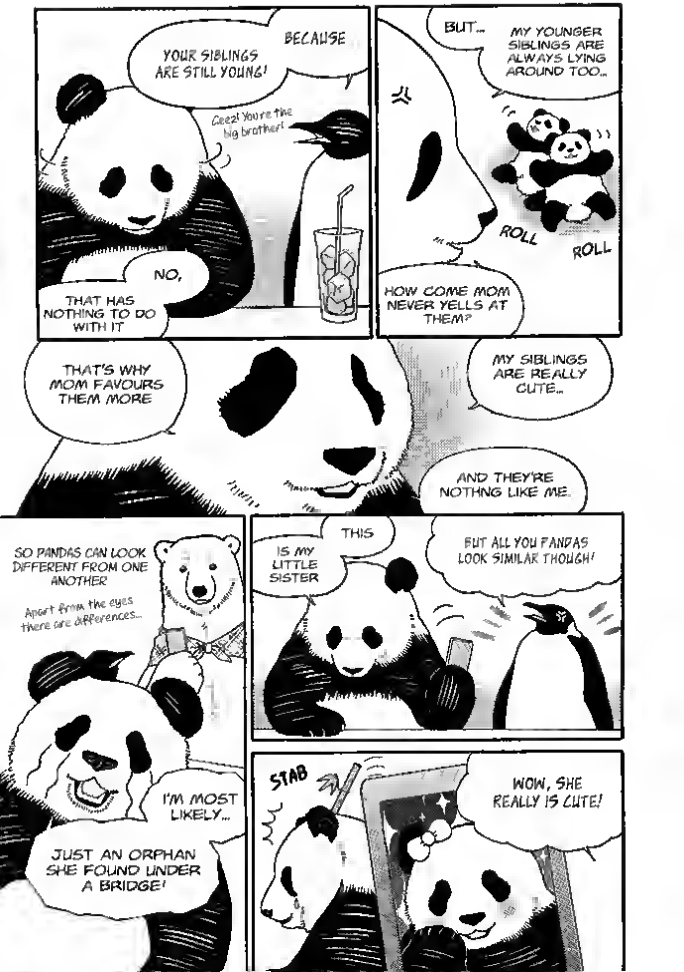
Shirokuma-kun and Friends

Leaving Home 1

PLEASE DON'T ASK

HUH...?
ALRIGHT... SEE YOU LATER.
BEAR
WAH!
BAM!
I GOT STUCK...
AND THEN,
I SAID—

LATELY,
MY MOM IS ALWAYS GETTING MAD AT ME
?
THUD
WHAT'S WITH THE LUGGAGE?
Flea market?
Thanks.
HMM... IT'S A LONG STORY
You're losing ground again!
SNORE...
MY MOM JUST HATES ME...
That must be it.
UMM...
I MEAN, WHAT'S WRONG WITH A PANDA LAZING AROUND?
THAT YOUR MOM JUST WANTS YOU TO HELP OUT AROUND THE HOUSE?
COULD IT BE...


BECAUSE
YOUR SIBLINGS ARE STILL YOUNG!
Geez! You're the big brother!
NO,
THAT HAS NOTHING TO DO WITH IT
BUT...
MY YOUNGER SIBLINGS ARE ALWAYS LYING AROUND TOO...
ROLL
ROLL
HOW COME MOM NEVER YELLS AT THEM?
THAT'S WHY MOM FAVOURS THEM MORE
MY SIBLINGS ARE REALLY CUTE...
AND THEY'RE NOTHNG LIKE ME.
SO PANDAS CAN LOOK DIFFERENT FROM ONE ANOTHER
Apart from the eyes there are differences...
I'M MOST LIKELY...
JUST AN ORPHAN SHE FOUND UNDER A BRIDGE!
THIS IS MY LITTLE SISTER
BUT ALL YOU PANDAS LOOK SIMILAR THOUGH!
STAB
WOW, SHE REALLY IS CUTE!

AH, I KNEW IT
WE COULD TELL
SO,
sniff sniff
I'M RUNNING AWAY FROM HOME
AREN'T YOU WORRIED ABOUT ME?!
How mean!
THEN WHERE DO YOU PLAN ON STAYING?
Under a bridge?
I'M GOING HOME FOR DINNER!
I'll continue this tomorrow!
Home
Besides, it's just next door
YOU'RE ACTUALLY GOING BACK!
EH?
SHIROKUMA-KUN,
CAN I LEAVE MY THINGS HERE?
Ah!
OH MY GOSH!
IT'S ALREADY SO LATE?!

END

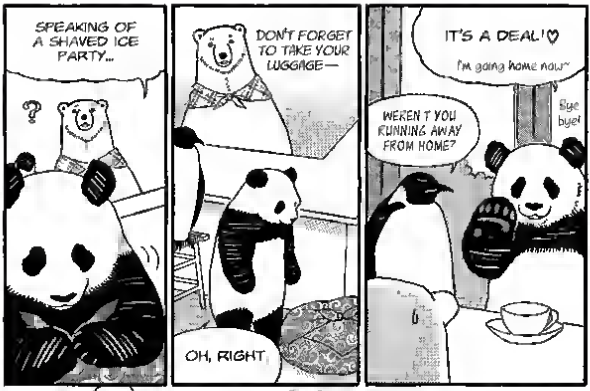
Leaving Home 2

HE HASN'T COME BACK SINCE HE WENT HOME FOR DINNER YESTERDAY
I wonder if he's changed his mind
WHO RUNS AWAY FROM HOME LIKE THIS?
NOPE
PANDA-KUN STILL HASN'T COME BACK TO
RETRIEVE HIS THINGS?
How unsightly
HELLO~

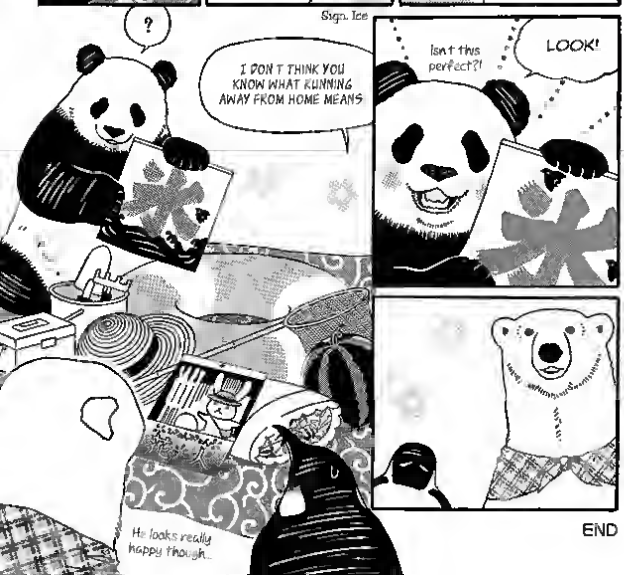
ABOUT MY RUNNING AWAY FROM HOME YESTERDAY...
trudge...
AH!
HERE HE COMES
REWIND
LAST NIGHT,
IT'S YOUR BIRTHDAY NEXT WEEKEND
BUT MOM'S REALLY BUSY THAT DAY
Panda's Mom
I SUFFERED ANOTHER GREAT SHOCK...
EHH—?
...THIS TIME,
I DEFINITELY WON'T GO BACK
Twins born in September
Born in August
SHOCK
HOW ABOUT YOU WAIT UNTIL NEXT MONTH
AND CELEBRATE WITH YOUR SIBLINGS?

I'VE HAD ENOUGH OF THIS FAMILY!
CALM DOWN
THAT'S BECAUSE IT JUST SAVES EFFORT, RIGHT?
You just have to buy one cake
I'M FORCED TO CELEBRATE MY BIRTHDAY WITH MY SIBLINGS!
EVERY YEAR...
RAGE
RAGE
Childish Anger
OF COURSE A BIRTHDAY PARTY IS MORE FUN WITH MORE PEOPLE,
BUT HOW COULD SHE ASK ME TO CELEBRATE MY BIRTHDAY ON MY SIBLINGS BIRTHDAYS?!
BUT AFTER A MONTH,
THE SEASON FOR EATING SHAVED ICE IS ALREADY OVER!!
I see..
Wahhh!
SO WHAT'S THE DIFFERENCE IF IT'S A MONTH LATER?
AT LEAST THEY'RE CELEBRATING IT WITH YOU.
OF COURSE THERE'S A DIFFERENCE!
I'VE ALWAYS WANTED...
A PANDA SHAVED ICE MACHINE FOR A BIRTHDAY GIFT...
THEN—

GET YOU THAT SHAVED ICE MACHINE THIS MONTH FOR YOUR BIRTHDAY?
HOW ABOUT WE...
AH, I HAVE A COMMUNITY MEETING NEXT WEEK.
BOO
WE CAN THROW A SHAVED ICE PARTY TOO
NOT BAD!
Great idea!
REALLY?!
I'M GOING TO A MEMORIAL SERVICE NEXT WEEKEND
WHEN SHOULD WE HAVE IT?
Yay~
THEN THIS WEEKEND!
RIGHT?
TREMBLE TREMBLE
.....
YEAH!
WE'LL THROW YOUR BIRTHDAY PARTY THIS WEEKEND!
THAT MEANS WE'D HAVE TO WAIT UNTIL NEXT MONTH...
SHOCK


SPEAKING OF A SHAVED ICE PARTY...
?
DON'T FORGET TO TAKE YOUR LUGGAGE—
OH, RIGHT.
IT'S A DEAL!♡
I'm going home now~
Bye bye!
WEREN'T YOU RUNNING AWAY FROM HOME?

Sign. Ice


?
I DON'T THINK YOU KNOW WHAT RUNNING AWAY FROM HOME MEANS
LOOK!
Isn't this perfect?!
He looks really happy though...

END

SHIROKUMA CAFÉ

BY HIGA ALOHA

VOLUME I CHAPTER 18

RAWS
Rawmanga-scan

EDITOR
Lucia Rose

TRANSLATOR
Lucia Rose

TYPESETTER
Lucia Rose

QUALITY CHECK
Lucia Rose

LuciaRose

http://luciarose.info

Penguin-san

HAPPY HALLOWEEN

HELLO—

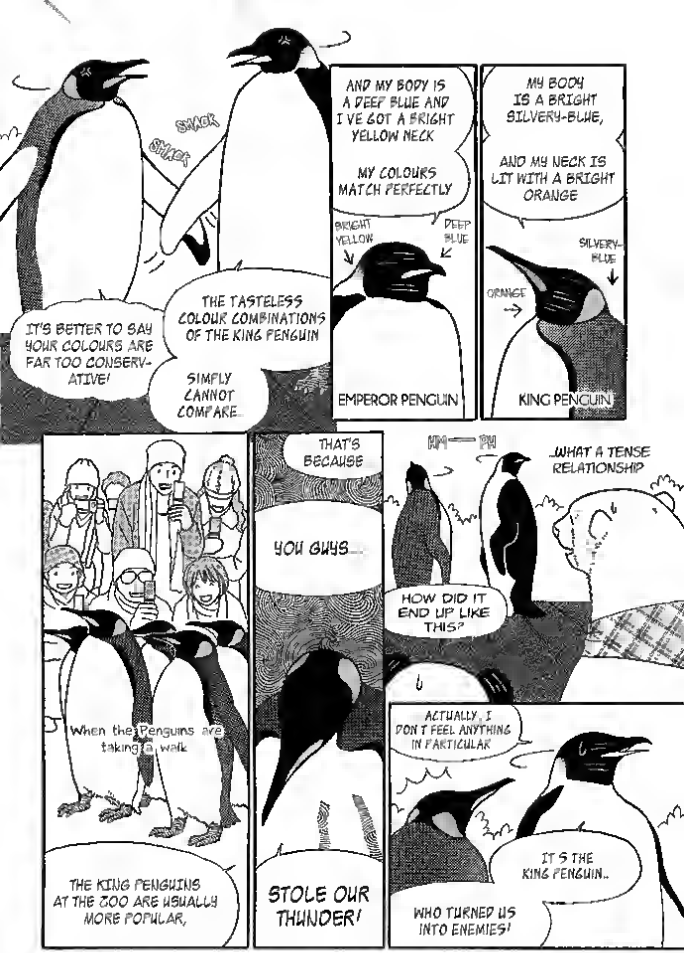
AH
AH!

YES. WHAT A SHAME.
I'M ENVIOUS OF THE CHILDREN..
They get candy for free

TRICK OR TREAT
ALL CHILDREN RECEIVE FREE CANDY AS A PRESENT♡
IT'S HALLOWEEN THIS WEEK—

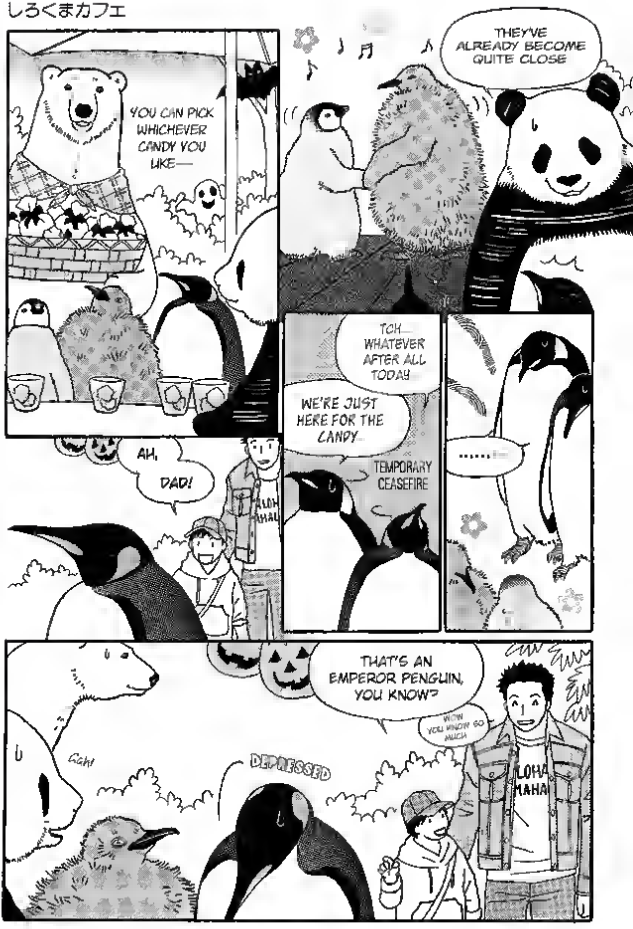
THE CHICKS OF EMPEROR PENGUINS
SURE ARE CUTE~!
CUTE ~~~~!!
I HEARD KIDS GET FREE CANDY, SO I BROUGHT HIM HERE
THIS IS MY NEPHEW—
WHAT?
HOW RUDE!
IS THIS A FRIEND OF YOURS, PENGUIN-SAN?
HELLO—
AH.
DON'T GROUP ME TOGETHER
THAT'S WHAT I'M SAYING!
WITH THAT PENGUIN!

*Note: JIS stands for Japanese Industrial Standards, which specifies the standards used for industrial activities in Japan. Not sure what it has to do with anything here, but alright.


SNACK
SNACK
IT'S BETTER TO SAY YOUR COLOURS ARE FAR TOO CONSERV-ATIVE!
THE TASTELESS COLOUR COMBINATIONS OF THE KING PENGUIN SIMPLY CANNOT COMPARE...
AND MY BODY IS A DEEP BLUE AND I'VE GOT A BRIGHT YELLOW NECK
MY COLOURS MATCH PERFECTLY
BRIGHT YELLOW
DEEP BLUE
EMPEROR PENGUIN
MY BODY IS A BRIGHT SILVERY-BLUE,
AND MY NECK IS LIT WITH A BRIGHT ORANGE
SILVERY-BLUE
ORANGE
KING PENGUIN
When the Penguins are taking a walk
THE KING PENGUINS AT THE ZOO ARE USUALLY MORE POPULAR,
THAT'S BECAUSE
YOU GUYS...
STOLE OUR THUNDER!
HOW DID IT END UP LIKE THIS?
...WHAT A TENSE RELATIONSHIP
ACTUALLY, I DON'T FEEL ANYTHING IN PARTICULAR
IT'S THE KING PENGUIN..
WHO TURNED US INTO ENEMIES!

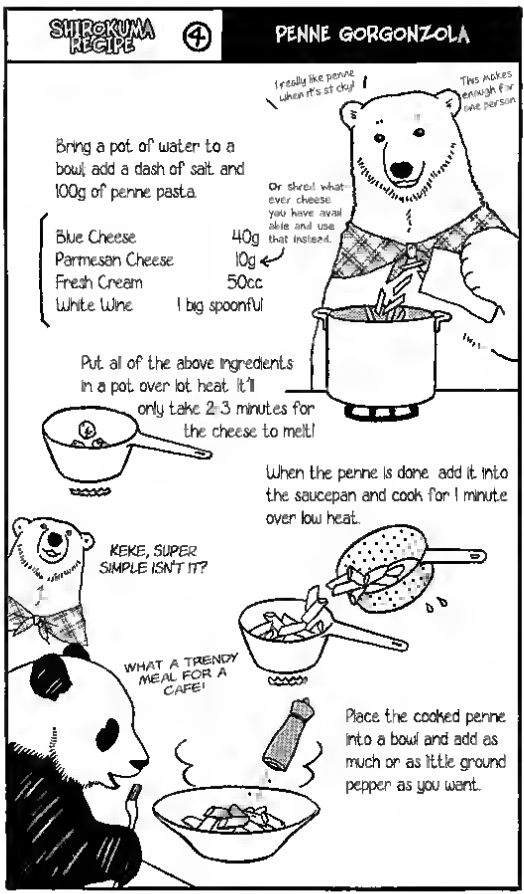
Kike
IT CAN'T BE HELPED WE ARE MORE FAMOUS AFTER ALL.
Heeheehee
DON'T GET CONCEITED JUST BECAUSE THEY TOOK A FEW PICTURES—
ALOHA BLOG
I just saw the Emperor Penguins taking a walk at the zoo!
They were so cute!q(^▽^)p
I've fallen for the Emperor Penguins!
LOVE♡
BUT PEOPLE ALWAYS MISTAKE US FOR EMPEROR PENGUINS—!!
WE'RE THE ONES WHO WORK THE HARDEST—!!
IT'S SO UNFAIR!
EVEN THOUGH IT'S HARD TO DISTINGUISH BETWEEN ADULT PENGUINS
AND,
YOU CAN SEE A BIG DIFFERENCE IN THEIR CHICKS
AT FIRST GLANCE,
THEY LOOK LIKE DIRTY BROOMS PICKED UP FROM THE TRASH...!
A KING PENGUIN'S CHICKS...
He's a bit scary even though he's a chick!
—H-HE DOES HAVE HIS CUTE SIDE
Came to get candy

YOU LITTLE—!
.....
WHAT?!
YOU REALLY ARE THE WORST!
TAKE THIS!
THAT HURTS!
HE'S IN STYLE RIGHT NOW!
THAT KIND OF STYLE? I BEG TO DIFFER
FLUFFY...
FLUFFY...
FLUFFY...
FLUFFY.
UMMM...?
ARGUING NONSTOP


YOU CAN PICK WHICHEVER CANDY YOU LIKE—
THEY'VE ALREADY BECOME QUITE CLOSE
TCH... WHATEVER AFTER ALL TODAY
WE'RE JUST HERE FOR THE CANDY...
TEMPORARY CEASEFIRE
.....
AH, DAD!
HAHA
THAT'S AN EMPEROR PENGUIN, YOU KNOW?
WOW YOU KNOW SO MUCH
LOHA HAHA
GAH!
DEPRESSED

END

SHIROKUMA RECIPE ④ PENNE GORGONZOLA


I really like penne when it's st ckyl
This makes enough for one person
Bring a pot of water to a bowl, add a dash of salt and 100g of penne pasta
Or shred what ever cheese you have avail akle and use that instead
Blue Cheese 40g
Parmesan Cheese 10g
Fresh Cream 50cc
White Wine 1 big spoonful
Put all of the above ingredients in a pot over lot heat. It'll only take 2-3 minutes for the cheese to melt!
When the penne is done add it into the saucepan and cook for 1 minute over low heat.
KEKE, SUPER SIMPLE ISN'T IT?
WHAT A TRENDY MEAL FOR A CAFE!
Place the cooked penne into a bowl and add as much or as little ground pepper as you want.

Shirokuma-kun and Friends

Hibernation

WHOOSH
IT'S GETTING COLD AGAIN
GRIZZLY-KUN, WHEN DO YOU PLAN TO START HIBERNATING?
It's time for fuyugomori*
SOME TIME THIS WEEK, AT THE LATEST
Shirokuma doesn't take part in fuyugomori

*Note: Fuyugomori means winter seclusion or isolation, but also refers to the winter hibernating season of bears.

I NEED TO CHOOSE WISELY
SINCE I'LL BE SLEEPING FOR SUCH A LONG TIME,
I LIKE ICE PILLOWS
AH... THIS PILLOW LOOKS GOOD
It's nice and springy!
OR WILL THIS MAGNETIC THERAPEUTIC PILLOW BE BETTER?
I'M HIBERNATING DURING CHRISTMAS, SO IT DOESN'T REALLY CONCERN ME
YOU'RE NOT GOING TO BUY CHRISTMAS PRESENTS?
THOSE ARE OSEIBO* GIFTS!
DO YOU THINK I SHOULD BUY HAM OR SALAD DRESSING?
BUT EXCHANGING CHRISTMAS PRESENTS IS REALLY FUN

*Note: Oseibo gifts are intended to be an expression of thanks to someone who has shown you kindness during the year. These gifts are usually consumables, like food or household goods.

..LOOKS DELICIOUS.
HE HE HE HE
THAT DOG IS SO SOFT AND WHITE..
I'll take the squirmy one!
many paws
THE TIME YOU PLAYED THAT PRANK ON ME
.. WHEN I SEE A WHITE DOG, I THINK OF ..
*Onii-chan = big brother
IT WAS AN ENTIRE MONTH BEFORE I REALIZED YOU WERE LYING.
..JUST LIKE THAT,
O.. ONII-SAN. HELLO.
WOOF!
THIS IS MY ONII-CHAN*
DON'T WE LOOK ALIKE?

DID I DO SOME-THING LIKE THAT?
YOU WERE SO LAME, EVEN BACK THEN
BUT NOW WE'VE GROWN SO BIG AND TALL.
YEAH,
AND THERE WERE COUNT-LESS OTHER INCIDENTS
You were horrible.
I keep thinking of more.
...BACK THEN WE WERE SO MUCH SMALLER THAN THE DOG
...ARE YOU TRYING TO CHANGE THE SUBJECT?
SCRATCH SCRATCH

HAA. GLOBAL WARMING IS GETTING WORSE AND WORSE
WELL, SEE YOU NEXT SPRING. TAKE CARE!
THAT'S NOT FUNNY AT ALL!
I WONDER HOW MUCH LONGER WE'LL BE ABLE TO LIVE?
SIGH—
SAME TO YOU.
A METEORITE COMES AND...
WHAT IF, WHILE YOU'RE HIBERNATING,
ONE WEEK LATER—
HIBERNATING
DON'T DISTURB!
DESTROYS THE EARTH..?
You'll be all alone—
WHY ARE YOU SUDDENLY CHANGING THE SUBJECT?
...Geez!
GOODBYE—

RING RING RING RING RING~
RING RING RING RING RING~
RING RING RING RING RING~
I'M HAVING A BIT OF TROUBLE BUYING CHRISTMAS PRESENTS
So I wanted to ask for your opinion.
HELLO, THIS IS SHIROKUMA—
KA-CHA
...HELLO?
DO YOU THINK I SHOULD GET BEEF OR LONG-LEGGED CRAB?
FOR GOODNESS SAKE, JUST LET ME SLEEP!
And I told you those are useful gifts!

END

Where are they?
THE PANDAS ARE MISSING, YOU SAY?
GRAB
EVEN SO—
PANDAS NEED REST, YOU KNOW—
PING PING PING PING
PING PING PING
KA-CHA
HELLO, YOU'VE REACHED THE PANDA PALACE
HA HA
EH?
THIS IS THE ZOOKEEPER!!
I'M SORRY!
ZOO
Shirokuma-kun and Friends
The Zookeeper

Just came back from a meeting
SLAM
YES,
I'LL TELL THEM TO GET OUTSIDE RIGHT AWAY!
I'm sorry!
STRUGGLE! STRUGGLE!
GET OUT THERE AND WORK!
HURRY AND...
WAHH!
ZOO
GEEZ—
Every day, he works hard to take care of us.
Handa-san is the zookeeper at the Panda Palace
I GOT SCOLDED—
.....
So it's my fault?
GEEZ—
So cute~!
PANDA PA
FULL-TIME PANDA -SAN ALWAYS LURES ME INTO SLACKING OFF—

*Note: A goukon means group dating, where a group of single men and women organize a night out, with the hopes of forming romantic relationships.

!?
How did you know that?
hahaha
ARE YOU GOING ON A GOUKON TONIGHT?
...KANDA-SAN?
LIKE SINGING KARAOKE WITH YOU OR SOMETHING—
re so dazzling Woo
eye I fall in lov
IF ALL GOES WELL,
It's January right now
MAYBE NEXT SPRING YOU'LL FALL IN LOVE
HOW ABOUT I GO AND HELP YOU SET THE MOOD?

ABOUT THE GOUKON...
ZOO
sigh
Look over here~!
YOU SHOULD JUST GO BACK TO WORK
NO, I'M GRATEFUL BUT
I'M NOT!
YOU DON'T HAVE TO RESTRAIN YOURSELF
ACTUALLY MORE THAN GETTING A GIRLFRIEND
I WANT TO GET MARRIED... BUT WITH THIS FACE OF MINE...
WITH A HANDSOME GUY LIKE KIRINO THERE,
WHAT ARE YOU SAYING?
HANDA-SAN IS A GOOD PERSON
NOBODY WILL EVEN PAY ATTENTION TO ME...

SAVOURING~
BUT...
PANDA-KUN...
HMM—
I GUESS LOOK ARE IMPORTANT TOO
Keke
IT'S NOT ENOUGH JUST BEING A "GOOD PERSON"
STAB STAB
THAT'S A FACT
Kyaaa animal cruelty—!
ARE YOU DONE YET?!
TELL THEM YOU'RE THE "ZOOKEEPER" AT THE PANDA PALACE.
CALM DOWN!
ALL YOU HAVE TO DO...
IS TELL THE GIRLS YOUR SECRET AND YOU'LL BE FINE!
I WAS ALREADY PLANNING TO TELL THEM THAT!
And that's not even a secret!
SECRET?!

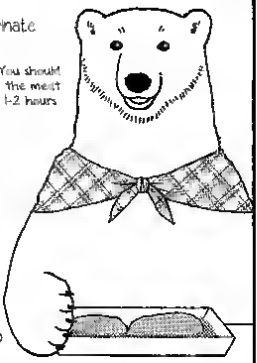
SOB
tears
Ah, this is comfy~
Geez
THEN SHOULDN'T YOU BE REALLY POPULAR?
Zookeeper?!
IMAGINING
HOW STRANGE—
What should I do about the gouken
anxious
MY HEART FEELS HEAVY... sigh~
AND MY BODY FEELS EXHAUSTED
I'M SURE THERE'S A GIRL OUT THERE...
WHO'S ABLE TO SEE ALL OF YOUR GOOD POINTS, HANDA SAN
DON'T WORRY—
HE ACTUALLY NEEDS PANDAS TO COMFORT HIM
ZOO
Kirimo-san
IS THAT OKAY?!
DEFINITELY
There has to be at least one
REALLY?
YOU THINK SO?
That kind of girl might be extremely rare though—
HANDA-SAN

END

SHIROKUMA RECIPE ⑤ POLYNESIAN SAUCE

This sauce is typically used to marinate pork or chicken before it is fried

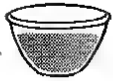
You should marinate the meat about 1-2 hours



Makes about 150cc

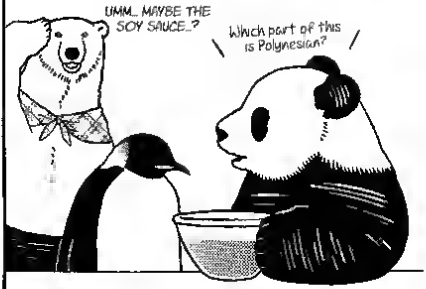
Soy Sauce	50cc
Mirin	50cc
Sesame Oil	1 tbsp
Garlic, grated	1 clove
Ginger, grated	1 tsp
Ketchup	1 tbsp
Curry Powder	1-2 tsp (your preference)

Mix all of the ingredients together



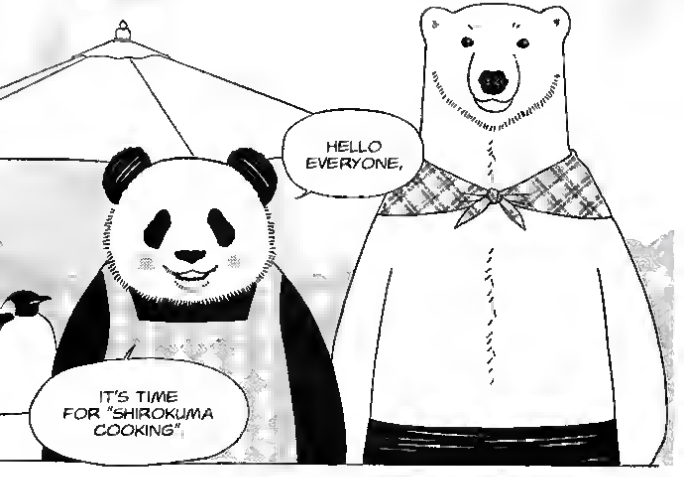
You can also add honey, tabasco sauce... and white sesame seeds if you'd like.

This sauce can also be used to add flavour to stir-fried vegetables or fried rice.



Shirokuma-kun's Day Off

< BBQ Edition >



WE HAVE ALSO INVITED EMPEROR PENGUIN-SAN AS A TASTE-TESTER.
I'LL LEAVE IT TO YOU NOW
HELLO—
SO WHAT'S THE APPETIZER?
WAS IT FOUNDED BY TOM YUM KUNG?
IS HE A FAMOUS PERSON?
IT'S TOM YUM KUNG* SOUP
WOW—

*Note: This is a kind of spicy and sour soup, a specialty in Laos and Thailand.

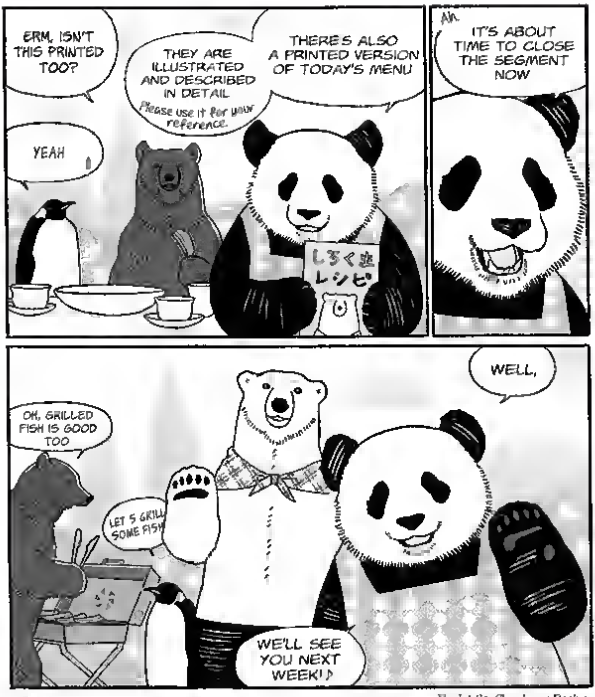
THESE ARE THE INGREDIENTS
THIS MAKES ENOUGH FOR FOUR PEOPLE, RIGHT?
THAT'S THE NAME OF THE SOUP
It's a Thai dish
HEHE
IT'S ALL DONE
THIS IS INSTANT TOM YUM KUNG
You just add hot water—
TOMYAMKUNG
THAT WAS FAST!
AS EXPECTED OF SHIROKUMA-SAN!
LET'S MOVE ON TO THE NEXT DISH

FIRST, WE NEED TO MARINATE THE MEAT IN THE SAUCE.
MARINATE THE RIBS?
I'LL BE MAKING POLYNESIAN-STYLE SPARERIBS.
THAT'S THE MAIN DISH, ISN'T IT?♡
COUGH COUGH
THERE ARE SO MANY STEPS—
WHAT SHOULD YOU DO IF YOU CAN'T BUY GINGER?
I SUDDENLY CHOKED
Cough Cough

THUD
THEN THE ONLY OPTION IS TO GIVE UP—
VROOM VROOM VROOM
Are you alright?!
WE'LL PUT IT ON THE GRILL NOW
cough cough
I SMELL SOMETHING GOOD!
AH!
IT'S GRIZZLY -SAN!

WE'RE HAVING A BBQ PARTY!
THAT'S RIGHT
WHAT'S THAT?
BUT WE'RE STILL RECORDING "SHIROKUMA COOKING". SO PLEASE WAIT A LITTLE
Sorry
PANDA-KUN'S BORING LITTLE GAME
GRIZZLY-SAN, WHY DON'T YOU JOIN US?

POMERANIAN -STYLE SPARERIBS! ♡
IT'S POLYNESIAN
← POLYNESIAN-STYLE
IT'S DONE COOKING
IT'S DONE!
THIS IS...
CHEW CHEW
OH, IT'S NOT BAD!
FORGET IT—
← DALMATIAN STYLE
I ALREADY SAID IT'S POLYNESIAN -STYLE!
THESE DALMATIAN-STYLE SPARERIBS ARE DELICIOUS!


ERM, ISN'T THIS PRINTED TOO?
THEY ARE ILLUSTRATED AND DESCRIBED IN DETAIL
Please use it for your reference.
THERE'S ALSO A PRINTED VERSION OF TODAY'S MENU
YEAH
しろくま レシピ
AH.
IT'S ABOUT TIME TO CLOSE THE SEGMENT NOW
WELL,
OH, GRILLED FISH IS GOOD TOO
LET'S GRILL SOME FISH
WE'LL SEE YOU NEXT WEEK!♪

END

Book title: *Shirokuma Recipe*

Shirokuma-kun's Day Off

< Hawaii Edition >

IT'S GOOD TO TAKE THINGS SLOW
LET'S GO TO THE BEACH EARLY
Ah. I'VE SEEN THIS STUFF BEFORE
Aloha
HONOLULU INTERNATIONAL AIRPORT
WE'VE ARRIVED IN HAWAII!
IT'S MY FIRST TIME HERE! ♡
LET'S BUY SOME AS SOUVENIERS. ♪
WE CAN BUY IT BEFORE WE GO HOME
I NEVER THOUGHT A PANDA COULD COME TO HAWAII!
Really!
EH—
IT'S A PANDA!

EH?
WHERE'S SHIROKUMA-KUN?
OVER THERE
I'M REALLY POPULAR WITH MIDDLE-AGE LADIES
SO CUTE—
WHERE ARE YOU GOING?
I'LL GIVE YOU SOME SNACKS
SHIROKUMA-KUN!
DIDN'T YOU SAY YOU WANTED TO GO TO THE BEACH?!
It's going to get dark soon!
HE'S REALLY POPULAR WITH THE STEWARDESSES
Oh my —

SWIMMING TRUNKS AT THE BEACH!
YOU USUALLY DON'T WEAR ANYTHING THOUGH?
YOU NEED TO DRESS PROPERLY FOR DIFFERENT ENVIRONMENTS.
ALOHA!♡
YOU HAVE TO SURF IN HAWAII
LET'S SWIM—
I'M GOING FISHING

WHOOSH—
WOWWW!
shuuu—
ARE YOU ENVIOUS OF HIM?
APPEARS
SHIROKUMA KUN'S SO COOL—

I'M NOT ENVIOUS OF SHIROKUMA -KUN AT ALL.
I'M A MONK SEAL.
WHO ARE YOU?
I can't really complain much.
I'M A HAWAIIAN SEAL.
Monk ?
SURFING IS SUCH HARD WORK,
I PREFER TO BE LAZY
IT'S NICE TO BE LAZY
AHH, I'M SO HAPPY ♪

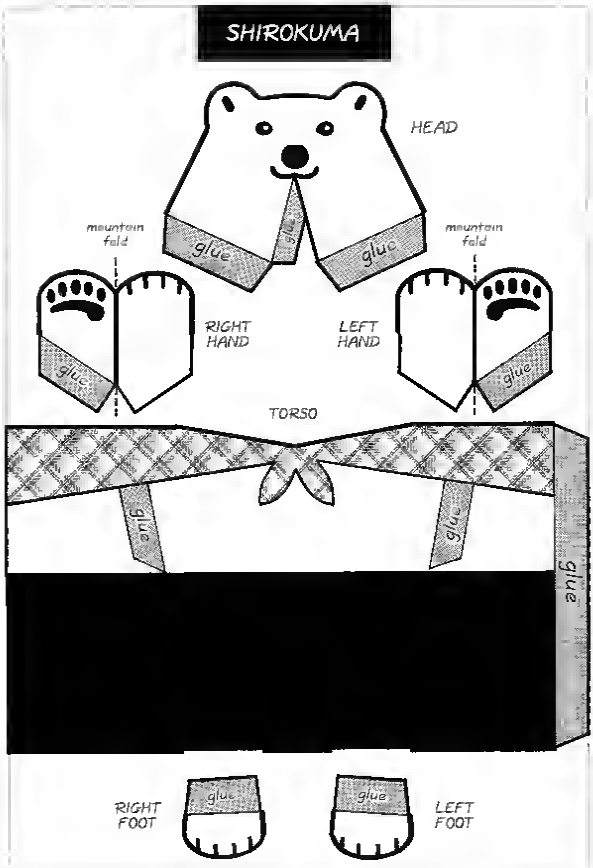
AFTER ALL, BEING LAZY IN HAWAII IS DIFFERENT
AFTER ALL, THE WAVES IN HAWAII ARE DIFFERENT
AFTER ALL, THE FISH IN HAWAII ARE DIFFERENT
Three Days Later
Number of seals have increased
I NEVER WANT TO LEAVE—
A thousand products in production
IDLING about

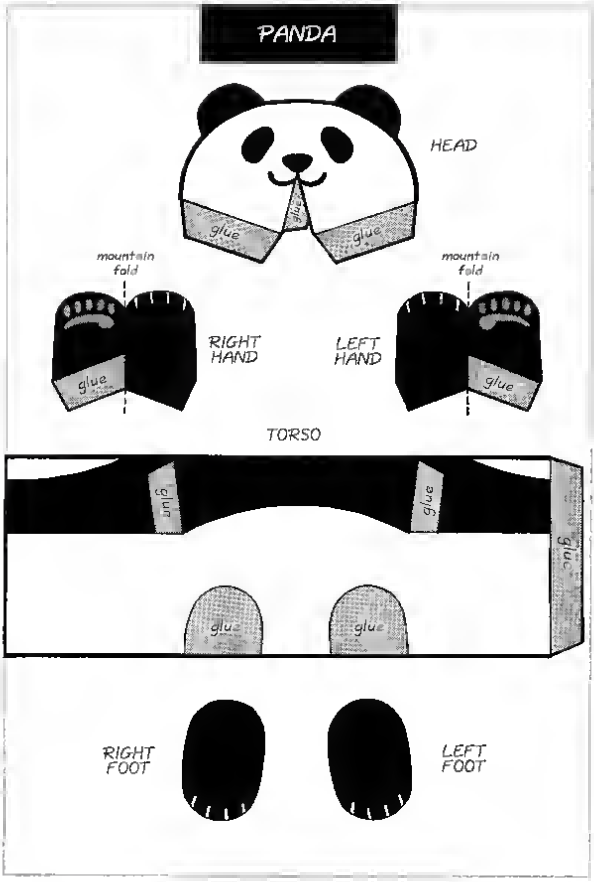
DON'T YOU WANT TO STAY, SHIROKUMA-KUN?
I want to stay here!
WE HAVE TO GO BACK TOMORROW
HOW ABOUT I BECOME A SEAL?
Geez!
LET'S ALL...
BECOME SEALS!
GRAB

APPENDIX

SHIROKUMA & PANDA

Paper Crafts


SHIROKUMA
HEAD
glue
glue
glue
mountain fold
mountain fold
RIGHT HAND
LEFT HAND
glue
glue
TORSO
glue
glue
glue
RIGHT FOOT
glue
glue
LEFT FOOT


PANDA
HEAD
glue
glue
glue
mountain fold
mountain fold
RIGHT HAND
LEFT HAND
glue
glue
TORSO
glue
glue
glue
glue
glue
RIGHT FOOT
LEFT FOOT

INSTRUCTIONS

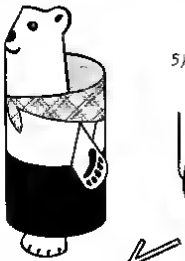
You can make several black and white copies.

1) Cut out the shapes along the lines indicated
2) Fold along the margins under the nose and glue together
3) Glue the body together into a cylindrical shape and attach the head

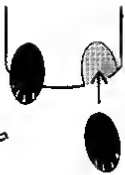
Fold so it becomes 3-dimensional

Combine!

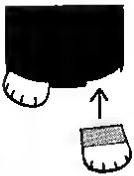
4) Fold the hands at the centre line



5) Glue the heads and feet to the torso



Panda's feet are glued on the outside.



Shirokuma's feet are glued on the inside.

It's very simple.

Postscript

The most interesting part of this role so far was making 3D paper models of my characters.
5 PUBLISHER'S IDEA
EH? MAKE A PAPER MODEL OF PANDA-KUN?
At first, I didn't really understand how to do it either
After being a mangaka for two years,
I've finally gotten used to spending an entire day working in my office.
JUST LIKE YOSHIDA SHION*...
Do
NONSENSE
In the past, I wouldn't be able to resist taking breaks...
But it was addictive once I started making them!
Experienced the charm of handmade work
You can feel the stress melting away!
I was like a completely different person!
Thanks
Thank you to Oshita-san who occasionally helped me, and everyone in the manga department at the Osaka Municipal College of Design. Thanks to Kurage-chan, Naga-chan, Mu-san, Fuju-san, and K-ie-san, who have always supported me.
And to everyone reading this book, thank you very much!
Once they were completed, I did a photo session in Kawahara in the cold weather
CUTE!
SO CUTE!
PEOPLE ON THE STREET WERE WATCHING TOO
ALL YOU NEED ARE SCISSORS AND GLUE
By all means, please try to make them because I think it's fun.

*Note: Yoshida Shoin was an intellect who lived at the end of the Tokugawa Shogunate, who taught many political activists who would eventually contribute to the Meiji Restoration.

LuciaRose

LUCIA ROSE

TYPE ALTER

SAINT

LUCIA ROSE

LUCIA ROSE

WHAT?
I SAID WE'RE SHORT STAFFED.
WHA-
WHAT SHOULD WE DO?!
THIS IS WHAT LUCIA ROSE LOOKS LIKE.
SHE SAYS THAT SHE WANTS TO GET MORE RELEASES OUT MUCH FASTER, TO PLEASE THE FANS.
Hurry it up!
More!
We want more releases!
YIKES!
SOUND IS TOUGH!
TRANSLATING IS TOO MUCH WORK FOR ONE PERSON TO DO!
IF WE DON'T GET MORE HELP SOON, I'M GONNA COLLAPSE!
Kay, calm down...
WELL, I GUESS WE COULD HELP YOU WITH RECRUITING...?
LuciaRose
is recruiting for a variety of positions!
Visit http://luciarose.info to apply~